

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

© 2017 OLYMPUS CORPORATION

date of issue 2017.9

WD290801

Printed in Vietnam

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

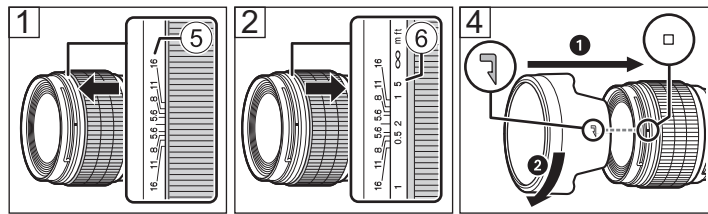
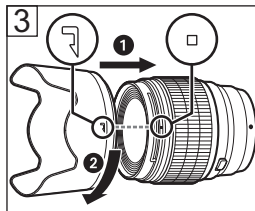
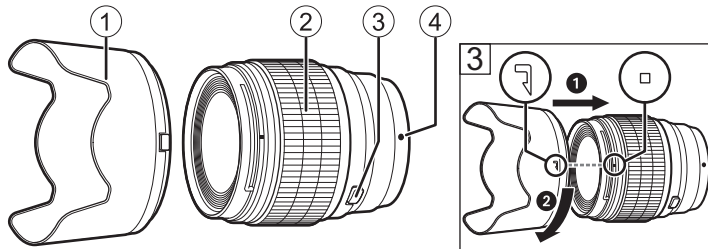


*M. ZUIKO DIGITAL*  
**ED 17mm f1.2 PRO**



Model No.:IM007

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 61 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 07 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 64 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 11 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 67 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 15 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 70 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 19 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 73 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 22 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 76 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 25 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 79 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 28 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 82 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 31 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 85 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 34 - <b>ET</b> JUHISED              | 88 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 37 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 93 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 40 - <b>HR</b> UPUTE                | 94 - <b>KR</b> 사용설명서                |
| 43 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 97 - <b>CHT</b> 使用說明書               |
| 46 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           | 100 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน    |
| 49 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          | 103 - <b>VI</b> CÁC HƯỚNG DẪN       |
| 52 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                     |
| 55 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |                                     |
| 58 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |                                     |



## JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 各部の名称

- |            |           |
|------------|-----------|
| ① レンズフード   | ④ 取り付け指標  |
| ② フォーカスリング | ⑤ 被写界深度目盛 |
| ③ L-Fnボタン  | ⑥ 距離目盛    |

### フォーカスリング

スライドさせるとフォーカス方法が切り換わります(図①、②)。(マニュアルフォーカスクラッチ機構)

- 距離目盛が見えない位置(図①)  
カメラで設定したAF方式でレンズが動作します。
- 距離目盛が見える位置(図②)  
カメラで設定したAF方式にかかわらず、レンズはMFで動作します。  
フォーカスリングを回してピントを合わせます。  
カメラで設定した絞り値に応じた被写界深度目盛の距離にピントが合います。

### L-Fnボタン

ボタンを押している間、AF動作を停止します。カメラによっては他の機能を割り当てることができます。詳細はカメラの取扱説明書をご覧ください。

### フードの取り付け方(図③)/収納のしかた(図④)

取り外す際は、フードのボタンを押しながら回してください。

### 撮影時の注意

- オートフォーカス(AF)できないときは、フォーカスリングのスライド位置を確認してください。
- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラレる場合があります。
- フォーカスリングをスライドさせると距離設定がずれる場合があります。
- 距離目盛および被写界深度目盛は、目安としてご使用ください。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.  
OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG  
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany  
Manufactured by OLYMPUS CORPORATION  
2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan

## 主な仕様

マウント : マイクロフォーサーズマウント  
焦点距離 : 17 mm  
(35 mm フィルム換算 34 mm)

最大口径比 : F1.2  
画角 : 65°  
レンズ構成 : 11 群 15 枚  
絞り制御 : F1.2 ~ 16  
撮影距離 : 0.2 m ~ ∞ (無限遠)  
ピント調整方式: AF/MF 切り換え  
質量 : 390 g  
(フード/キャップをのぞく)

大きさ 最大径×長さ :  $\phi$  68.2 × 87 mm  
レンズフード取り付け : バヨネット式  
フィルター取り付けネジ径 :  $\phi$  62 mm

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

## お手入れ

市販のレンズブローアーでほこりを吹き払います。  
レンズはレンズクリーニングペーパーでやさしく拭きます。

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けしないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークはオリンパス株式会社の商標または登録商標です。

● インターネットでの情報入手

<https://olympus-imaging.jp/>

製品仕様、パソコン接続、OS対応、Q&Aなどの各種最新情報は、オリンパスホームページで簡単にご確認いただけます。

上記URLより[サポート/ダウンロード]のページへお進みください。

● 電話でのお問合せ

(オリンパスカスタマーサポートセンター)



ナビダイヤル

**0570-073-000**

\* 携帯電話・PHSからもご利用になれます。

FAX:042-642-7486

\* 調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。

営業時間: 平日および土曜・日曜・祝日  
9:30~18:00

\* 年末年始、システムメンテナンス日はお休みさせていただきます。

\* 記載内容は変更されることがあります。

このレンズの内部のソフトウェアは第三者作成のソフトウェアを含んでいます。第三者作成のソフトウェアは、その所有者または著作権者により所定の条件が課せられており、その条件に基づいてあなたに配布されています。この条件の中であなたに告知するものがある場合には、以下のURLのウェブサイトに必要に応じて準備されたsoftware notice PDF ファイル内に見出すことができます。

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Name of parts

- |               |                            |
|---------------|----------------------------|
| ① Lens hood   | ④ Mount index              |
| ② Focus ring  | ⑤ Depth-of-field indicator |
| ③ L-Fn button | ⑥ Distance indicator       |

### Focus ring

Slide to change the focus method (Fig. ① and ②) (manual focus clutch mechanism).

- **Position in which distance indicator cannot be seen (Fig. ①)**

The lens will operate in the focus mode set by the camera.

- **Position in which distance indicator can be seen (Fig. ②)**

The lens will operate in the MF mode, regardless of the focus mode set by the camera.

Focus by rotating the lens focus ring.

Depth of field varies with the aperture selected with the camera, and is shown by the depth-of-field indicator on the lens.

### L-Fn button

The AF stops functioning while the button is pressed.

You may be able to assign other functions depending on your camera. For details, see the instruction manual that came with your camera.

### Attaching the hood (Fig. ③)/

### Storing the hood (Fig. ④)

To remove the hood, rotate it while pressing the release.

### Notes on Shooting

- If autofocus (AF) is unavailable, check the sliding position of the focus ring.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.
- The focus distance may change when you slide the focus ring.
- The distance and depth-of-field indicators are intended as guides only.

## Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 17 mm (equivalent to 34 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f1.2
Image angle	: 65°
Lens configuration	: 11 groups, 15 lenses
Iris control	: f1.2 to f16
Shooting range	: 0.2 m (7.9 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 390 g (13.8 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 68.2 (2.7 in.) × length 87 mm (3.4 in.)
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: Ø 62 mm

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Maintenance

Blow dust off the lens with a commercially available blower. For the lens, wipe gently with a lens cleaning paper.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS CORPORATION.

**For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean  
FCC Notice**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

● **Technical Support (U.S.A. / Canada)**

24/7 online automated help :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support :

Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET

E-Mail : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

**For customers in Europe**



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

● **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 40 - 237 73 899 (Charged)

The software in this lens may include third party software. Any third party software is subject to the terms and conditions, imposed by the owners or licensors of that software, under which software is provided to you.

Those terms and other third party software notices, if any, may be found in the software notice PDF file stored at

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### Nombre de las piezas

- |                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| ① Parasol del objetivo | ④ Índice de montura                 |
| ② Anillo de enfoque    | ⑤ Indicador de profundidad de campo |
| ③ Botón L-Fn           | ⑥ Indicador de distancia            |

### Anillo de enfoque

Deslícelo para cambiar el método de enfoque (Fig. ① y ②) (mecanismo de embrague del enfoque manual).

- **Posición en la que el indicador de distancia no se puede ver (Fig. ①)**  
El objetivo operará en el modo de enfoque establecido por la cámara.
- **Posición en la que el indicador de distancia se puede ver (Fig. ②)**  
El objetivo operará en el modo MF, con independencia del modo de enfoque establecido por la cámara.

Enfoque la imagen girando el anillo de enfoque del objetivo.

La profundidad del campo varía según la apertura seleccionada con la cámara y se muestra por el indicador de profundidad de campo en el objetivo.

### Botón L-Fn

El AF deja de funcionar mientras se mantiene pulsado el botón.

Es posible que pueda asignar otras funciones dependiendo de la cámara. Para obtener más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

**Instalación del parasol (Fig. ③)/**

**Almacenamiento del parasol (Fig. ④)**

Para quitar el parasol, gírelo mientras pulsa el botón de liberación.

### Notas sobre la toma fotográfica

- Si el enfoque automático (AF) no está disponible, compruebe la posición deslizante del anillo de enfoque.
- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

- Si se utiliza un flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.
- La distancia focal puede cambiar al deslizar el anillo de enfoque.
- Los indicadores de distancia y de profundidad de campo se incluyen solamente como referencia.

### Especificaciones principales

Montura	: Montura Micro Four Thirds
Distancia focal	: 17 mm (equivalente a 34 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: f1,2
Ángulo de imagen	: 65°
Configuración de objetivo	: 11 grupos, 15 objetivos
Control de diafragma	: de f1,2 a f16
Distancia de toma	: de 0,2 m a $\infty$ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 390 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo $\varnothing$ 68,2 × longitud 87 mm
Montura del parasol del objetivo	: Bayoneta

Diámetro de rosca de montura de filtro :  $\varnothing$  62 mm

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

### Mantenimiento

Quite el polvo del objetivo con un soplador mecánico disponible comercialmente. Para las lentes, limpie suavemente con un papel de limpieza de lentes.

### Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



#### Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o producir un incendio.

Micro Four Thirds y el logotipo de Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS CORPORATION.

**Para los clientes de Norteamérica,  
Centroamérica, Sudamérica y el Caribe  
Aviso FCC**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede producir interferencias que ocasionen daños, y
- (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación no autorizada que se realice a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**Para los clientes de Europa**



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles en su país.

**• Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al: Tel.

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

**• Asistencia técnica (EE.UU. / Canadá)**

24/7 Ayuda automatizada en línea:

<http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente:

Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)

Nuestro teléfono de atención al cliente está disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)

Hora del Este

Correo electrónico: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Es posible que el software de este objetivo incluya software de terceros. Cualquier software de terceros está sujeto a los términos y condiciones impuestos por los dueños o portadores de la licencia del software, bajo los cuales se le suministra dicho software.

Esos términos y otros avisos de software provenientes de terceros, si hay alguno, los puede encontrar en el archivo PDF de avisos de software en

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsgr/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi pour votre sécurité et de conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### Nomenclature

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| ① Pare-soleil            | ④ Repère de montage                 |
| ② Bague de mise au point | ⑤ Indicateur de profondeur de champ |
| ③ Bouton L-Fn            | ⑥ Indicateur de distance            |

### Bague de mise au point

Actionnez la bague pour modifier la méthode de mise au point (Fig. ① et ②) (mécanisme d'enclenchement de la mise au point manuelle).

#### • Position dans laquelle l'indicateur de distance ne peut pas être vu (Fig. ①)

L'objectif fonctionnera dans le mode de mise au point défini par l'appareil photo.

#### • Position dans laquelle l'indicateur de distance peut être vu (Fig. ②)

L'objectif fonctionnera en mode MF, quel que soit le mode de mise au point défini par l'appareil photo.

Effectuez la mise au point en tournant la bague de mise au point de l'objectif.

La profondeur de champ varie en fonction de l'ouverture sélectionnée avec l'appareil photo. Elle est indiquée par l'indicateur de profondeur de champ sur l'objectif.

### Bouton L-Fn

L'AF cesse de fonctionner lorsque le bouton est enfoncé.

Vous pouvez attribuer d'autres fonctions en fonction du modèle de votre appareil photo. Pour obtenir des informations détaillées, consultez le mode d'emploi de votre appareil photo.

### Fixation du pare-soleil (Fig. ③)/

### Rangement du pare-soleil (Fig. ④)

Pour retirer le pare-soleil, tournez-le tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

### Remarques sur la prise de vue

- Si l'autofocus (AF) n'est pas disponible, vérifiez la position d'actionnement de la bague de mise au point.
- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou si vous utilisez un filtre épais.

- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare-soleil, etc.
- La distance de mise au point peut changer lorsque vous actionnez la bague de mise au point.
- Les indicateurs de profondeur de champ et la distance sont donnés uniquement à titre indicatif.

### Caractéristiques principales

Monture	: monture Micro Four Thirds
Longueur focale	: 17 mm (équivalent à 34 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f1.2
Angle de vue	: 65 °
Configuration de l'objectif	: 11 groupes, 15 lentilles
Commande de diaphragme	: f1.2 à f16
Plage de prise de vue	: 0,2 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 390 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 68,2 × longueur 87 mm
Montage du pare-soleil	: Baïonnette

Diamètre de filetage  
du montage du filtre : Ø 62 mm

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

### Entretien

Soufflez la poussière hors de l'objectif à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce. Pour l'objectif, essayez délicatement avec du papier nettoyant pour objectif.

### Précautions : lire attentivement



#### Avertissements : précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. La concentration des rayons du soleil à travers l'objectif peut causer un incendie.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil vers le soleil. Une telle action concentrerait les rayons du soleil dans l'appareil, ce qui engendrerait un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS CORPORATION.

**Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes**

**Notice FCC**

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences radioélectriques, et (2) doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

• **Support technique (États-Unis / Canada)**

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Ligne téléphonique de support :

Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)

Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est

E-mail : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

**Pour les utilisateurs en Europe**



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

À utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

Le logiciel compris dans cet objectif peut inclure un logiciel tiers. Tout logiciel tiers est soumis aux conditions d'utilisation, imposées par les propriétaires ou concédants de licence de ce logiciel, en vertu desquelles le logiciel vous est fourni.

Ces conditions et autres avis de logiciels tiers, le cas échéant, se trouvent dans le fichier PDF d'avis de logiciels stocké sur

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Наименования на частите**

- |                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| ① Сенник на обектива   | ④ Монтажен маркер                     |
| ② Гривна за фокусиране | ⑤ Индикатор на дълбочината на рязкост |
| ③ L-Fn бутон           | ⑥ Скала за фокусното разстояние       |

### **Гривна за фокусиране**

Промяната на метода на фокусиране става чрез плъзгане на гривната за фокусиране (фиг. ① и ②) (механизъм за превключване на ръчен фокус).

- **Позиция, в която скалата за фокусното разстояние не се вижда (фиг. ①)**  
Обективът работи в режима на фокусиране, зададен от фотоапарата.
- **Позиция, в която скалата за фокусното разстояние се вижда (фиг. ②)**  
Обективът работи в режим MF за ръчен фокус независимо от режима на фокусиране, зададен от фотоапарата.

Фокусирайте, като завъртите гривната за фокусиране на обектива.

Дълбочината на рязкост варира спрямо диафрагмата, избрана с фотоапарата, и се показва от индикатора на дълбочината на рязкост на обектива.

### **L-Fn бутон**

AF спира да работи, докато бутонът е натиснат. Можете да използвате и други функции в зависимост от фотоапарата. За подробна информация вижте ръководството за работа на фотоапарата.

**Прикрепяне на сенника (фиг. ③)/**

**Съхраняване на сенника (фиг. ④)**

За да махнете сенника, го завъртете, докато държите натиснат бутон за освобождаване.

### **Забележки при снимане**

- Ако не може да се използва режим AF за автоматичен фокус, проверете позицията на плъзгане на гривната за фокусиране.
- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използват повече от един филтър или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

- Фокусното разстояние може да се промени, като завъртите гривната за фокусиране.
- Индикаторите за разстояние и дълбочина нарязкостта са предвидени само като ориентир.

#### Основни технически данни

Байонетен пръстен : Байонет Micro Four Thirds

Фокусно разстояние : 17 mm (еквивалентно на  
34 mm при фотоапарат с  
35 mm филм)

Макс. диафрагма : f1.2

Ъгъл на  
изображението : 65°

Конфигурация на  
обектива : 11 групи, 15 лещи

Контрол на ириса : f1.2 до f16

Обхват на снимане : 0,2 m до ∞ (безкрайност)

Настройка на фокуса : Превключване между  
автоматичен и ръчен режим

Тегло : 390 g (без сенник и  
капачка)

Размери : Максимален диаметър  
Ø 68,2 × дължина 87 mm

Байонет за монтиране  
на сенник : Байонет

Диаметър на резбата за  
поставяне на филтъра : Ø 62 mm

- \* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

#### Поддръжка

Премахнете праха от обектива с помощта на предлагана на пазара гумена круша. Избършете обектива внимателно с хартия за почистване на обективи.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното



#### Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са търговски марки или регистрирани търговски марки на OLYMPUS CORPORATION.

### За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уебстраница  
<http://www.olympus-europa.com>  
или позвънете на  
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)  
+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

Софтуерът в този обектив може да включва софтуер, собственост на трета страна.

Всеки софтуер, собственост на трета страна, е предмет на условията, наложени от собствениците или лицензодателите на този софтуер, и при които софтуерът ви се предоставя.

Тези условия, както и други забележки по отношение на притежавания от трети страни софтуер, ако има такива, могат да бъдат намерени в PDF файла за софтуера, наличен на

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### Názvy částí

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| ① Sluneční clona      | ④ Značka pro nasazování objektivu |
| ② Zaostřovací kroužek | ⑤ Indikace hloubky ostrosti       |
| ③ Tlačítko L-Fn       | ⑥ Indikátor vzdálenosti           |

### Zaostřovací kroužek

Posunutím změníte způsob ostření (obr. [1] a [2]) (přepínací mechanismus ručního ostření).

#### • Poloha, ve které se indikátor vzdálenosti nezobrazuje (obr. [1])

Objektiv bude fungovat v režimu ostření nastaveném fotoaparátem.

#### • Poloha, ve které se indikátor vzdálenosti zobrazuje (obr. [2])

Objektiv bude fungovat v režimu MF bez ohledu na režim ostření nastavený fotoaparátem.

Zaostřete otáčením zaostřovacího kroužku.

Hloubka ostrosti se mění v závislosti na nastavení clony na fotoaparátu a je ukázána pomocí indikace hloubky ostrosti na objektivu.

### Tlačítko L-Fn

V době stisknutí tohoto tlačítka nefunguje AF. Podle fotoaparátu můžete přiřadit další funkce. Další informace naleznete v návodu k použití dodaném s fotoaparátem.

### Nasazení sluneční clony (obr. [3])

### Uskladnění sluneční clony (obr. [4])

Abyste odstranili kryt, otáčejte jím a zároveň přidržíte stisknuté tlačítko uvolnění.

### Poznámky ke snímání

- Pokud není automatické zaostřování k dispozici, zkontrolujte posouvací polohu zaostřovacího kroužku.
- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou atd.
- Zaostřovací vzdálenost se může při posouvání zaostřovacího kroužku měnit.
- Indikace vzdálenosti a hloubky ostrosti mají sloužit pouze jako vodítka.

## Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 17 mm (Ekvivalentní 34 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f1.2
Úhel záběru	: 65°
Konfigurace objektivu	: 11 skupin, 15 čoček
Rozsah clony	: f1.2 až f16
Vzdálenost při fotografování	: 0,2 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 390 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	: Max. průměr Ø 68,2 × délka 87 mm
Upevnění clony objektivu	: Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	: Ø 62 mm

\* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

## Údržba

Otřete prach z objektivu pomocí k tomuto účelu určeného v obchodech dostupného hadříku. Objektiv jemně otřete ubrouskem na čištění objektivu.

## Výstrahy: Přečtěte si následující



### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiňte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS CORPORATION.

### Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU. Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

#### • Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 800 167 777

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

Software v tomto objektivu může obsahovat software třetích stran. Veškerý software třetích stran podléhá podmínkám stanoveným majiteli nebo poskytovateli licence na tento software a s těmito podmínkami je vám software poskytován.

Tyto podmínky a další případná upozornění k softwaru třetích stran můžete nalézt v souboru PDF s upozorněními k softwaru, který se nachází na adrese <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug og sørge for at have den parat til senere brug.

### Delenes betegnelser

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| ① Modlysblænde    | ⑤ Indikator for     |
| ② Fokuseringsring | dybdeskarphed       |
| ③ Knappen L-Fn    | ⑥ Afstandsindikator |
| ④ Monteringsmærke |                     |

### Fokuseringsring

Skyd frem eller tilbage for at ændre fokuseringsmetoden (fig. ① og ②) (koblingsmekanisme til manuel fokusering).

- **Position, hvor afstandsindikatoren ikke er synlig (fig. ①)**  
Objektivet vil fungere i den fokuseringstilstand, som er indstillet med kameraet.
- **Position, hvor afstandsindikatoren er synlig (fig. ②)**  
Objektivet vil fungere i MF-tilstand, uanset den fokuseringstilstand som er indstillet med kameraet.  
Fokuser ved at dreje på objektivets fokuseringsring.

Dybdeskarpheden varierer med blænden valgt med kameraet og vises af indikatoren for dybdeskarphed på objektivet.

### Knappen L-Fn

AF holder op med at virke, mens der trykkes på knappen.

Du er muligvis i stand til at tildele andre funktioner afhængigt af dit kamera. Se den betjeningsvejledning som fulgte med kameraet angående detaljer.

**Sådan sættes modlysblænden på (fig. ③)/ opbevaring af modlysblænden (fig. ④)**

For at fjerne modlysblænden skal du dreje den, mens du trykker på frigivelsesknappen.

### Bemærkninger vedr. optagelse

- Hvis autofokus (AF) ikke er til rådighed, skal du kontrollere fokuseringsringens skydeposition.
- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Fokuseringsafstanden kan muligvis ændres, når du skyder fokuseringsringen frem eller tilbage.

- Indikatorerne for afstand og dybdeskarphed er kun vejledende.

#### **Tekniske data**

Bajonet	: Mikro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 17 mm (svarende til 34 mm med et 35 mm-kamera)
Lysstyrke	: f1.2
Synsvinkel	: 65°
Opbygning	: 11 grupper, 15 linser
Blændeområde	: f1.2 til f16
Arbejdsområde	: 0,2 m til $\infty$ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF/MF
Vægt	: 390 g (modlysblænde og dæksel)
Mål	: Maks dia. Ø 68,2 × længde 87 mm
Linsehættemontering	: Bajonet
Filtergevind-diameter	: Ø 62 mm

- \* Producenten forbeholder sig retten til at ændre de tekniske data uden varsel.

#### **Vedligeholdelse**

Blæs støv af optikken med en puster, der kan fås i almindelig handel. Tør optikken forsigtigt af med en optikrenseserviet.

#### **Forholdsregler: Husk at læse følgende**



#### **Advarsler: Sikkerhedsforskrifter**

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS CORPORATION.



### Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk/elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

Softwaren i dette objektiv kan inkludere tredjepartssoftware. Alle tredjepartsprogrammer er underlagt betingelserne og vilkårene, fremsat af ejerne og licensgiverne af det program, under hvilken programmet er leveret til dig.

Disse betingelser og andre tredjepartsmeddelelser, hvis relevant, kan findes i softwarens PDF-fil med meddelelser, der er gemt på

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### Bezeichnung der Teile

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| ① Gegenlichtblende | ④ Ausrichtmarkierung   |
| ② Schärfering      | ⑤ Schärfentiefeanzeige |
| ③ L-Fn-Taste       | ⑥ Entfernungsanzeige   |

### Schärfering

Durch Verschieben des Schärferings ändern Sie das Scharfstellverfahren (Abb. ① und ②) (manuelle Fokuskupplung).

- **Position, in der die Entfernungsanzeige nicht mehr gesehen werden kann (Abb. ①)**  
Das Objektiv arbeitet in dem Scharfstellmodus, der von der Kamera vorgegeben wird.
- **Position, in der die Entfernungsanzeige gesehen werden kann (Abb. ②)**  
Das Objektiv arbeitet im MF-Modus – unabhängig vom Scharfstellmodus, der von der Kamera vorgegeben wird.  
Fokussieren Sie durch Drehen des Schärferings am Objektiv.

Die Schärfentiefe ist von der mit der Kamera ausgewählten Blende abhängig und wird von der Schärfentiefeanzeige am Objektiv angezeigt.

### L-Fn-Taste

Der AF funktioniert nicht, solange die L-Fn-Taste gedrückt wird.

Je nach Kamera können Sie möglicherweise weitere Funktionen zuweisen. Nähere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

### Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. ③)/

### Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. ④)

Zum Abnehmen der Gegenlichtblende den Arretierungsknopf gedrückt halten und die Gegenlichtblende drehen.

### Hinweise zum Fotografieren

- Wenn Autofokus (AF) nicht verfügbar ist, überprüfen Sie die Verschiebungsposition des Schärferings.
- Beim Verwenden von mehr als einem Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Beim Verwenden des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, oder der Gegenlichtblende kommen.

- Der Schärfenabstand kann sich beim Verschieben des Schärferrings ändern.
- Die Entfernungs- und Schärfentiefeanzeigen sind nur als Optimierungshilfen gedacht.

### Technische Daten

Fassung : Micro Four Thirds Bajonett  
 Brennweite : 17 mm  
 (entspricht einem 34 mm  
 Objektiv an einer 35 mm-Kamera)

Max. Blendenwert: f1,2

Bildwinkel : 65°

#### Optische

Konstruktion : 11 Gruppen, 15 Linsen

Blendenskala : f1,2 bis f16

Entfernung : 0,2 m bis  $\infty$  (unendlich)

Scharfstellung : AF/MF-Umschaltung

Gewicht : 390 g (ohne Gegenlichtblende  
 und Objektivdeckel)

Abmessungen : Max. Durchmesser  $\varnothing$  68,2 ×  
 Länge 87 mm

Gegenlichtblendenfassung : Bajonett

Filtergewindedurchmesser :  $\varnothing$  62 mm

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

### Wartung

Blasen Sie den Staub von den Objektiven herunter, indem Sie einen handelsüblichen Blasebalg verwenden. Die Objektivlinsen reinigen Sie vorsichtig mit Linsenreinigungspapier.

### Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



#### Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS CORPORATION.

### Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

### • Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite  
<http://www.olympus-europa.com>  
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:  
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

Die Software in diesem Objektiv enthält möglicherweise Software von Drittanbietern. Jede Software von Drittanbietern beinhaltet Nutzungsbedingungen, die von den Besitzern oder Lizenznehmern dieser Software gestellt werden, und unter denen die Software Ihnen zur Verfügung gestellt wird.

Diese Bedingungen und andere Hinweise zu Software von Drittanbietern finden Sie in der Hinweise-PDF-Datei der Software, zu finden unter

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **EL ΟΔΗΓΙΕΣ**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

### **Ονόματα εξαρτημάτων**

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| ① Παρασολέιγ φακού   | ④ Δείκτης μοντούρας     |
| ② Δακτύλιος εστίασης | ⑤ Ένδειξη βάθους πεδίου |
| ③ Κουμπί L-Fn        | ⑥ Ένδειξη απόστασης     |

### **Δακτύλιος εστίασης**

Σύρετέ τον για να αλλάξετε τη μέθοδο εστίασης (Σχ. ① και ②) (μηχανισμός σύμπλεξης χειροκίνητης εστίασης).

- **Θέση στην οποία η ένδειξη απόστασης δεν εμφανίζεται (Σχ. ①)**  
Ο φακός θα εστιάζει με τη λειτουργία που έχει ρυθμίσει η φωτογραφική μηχανή.
- **Θέση στην οποία η ένδειξη απόστασης εμφανίζεται (Σχ. ②)**  
Ο φακός θα εστιάζει χειροκίνητα (MF), ανεξάρτητα από τη λειτουργία που έχει ρυθμίσει η φωτογραφική μηχανή.

Πραγματοποιήστε εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.

Το βάθος πεδίου ποικίλλει ανάλογα με το διάφραγμα που έχει επιλεγεί με τη φωτογραφική μηχανή και εμφανίζεται από την ένδειξη βάθους πεδίου στον φακό.

### **Κουμπί L-Fn**

Το AF σταματά να λειτουργεί όσο είναι πατημένο το κουμπί.

Ίσως να μπορείτε να εκχωρήσετε άλλες λειτουργίες ανάλογα με τη φωτογραφική μηχανή σας. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει τη φωτογραφική μηχανή σας.

**Τοποθέτηση του παρασολέιγ (Σχ. ③)/**

**Αποθήκευση του παρασολέιγ (Σχ. ④)**

Για να αφαιρέσετε το παρασολέιγ, περιστρέψτε το καθώς πιέζετε την ασφάλεια.

### **Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη**

- Εάν η αυτόματη εστίαση (AF) δεν είναι διαθέσιμη, ελέγξτε τη θέση ολίσθησης του δακτυλίου εστίασης.
- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να περικοπούν (σκιαστούν) οι άκρες των φωτογραφιών.

- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το παρασολέιγ του φακού κ.τ.λ.
- Η απόσταση εστίασης μπορεί να αλλάξει όταν μετακινείτε τον δακτύλιο εστίασης.
- Οι ενδείξεις απόστασης και βάθους πεδίου δίνονται μόνο κατά προσέγγιση.

### Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντούρα : μοντούρα Micro Four Thirds  
 Εστιακή απόσταση : 17 mm (αντιστοιχεί σε φακό 34 mm μηχανής 35 mm)

Μέγ. διάφραγμα : f1.2

Γωνία εικόνας : 65°

Στοιχεία φακού : 11 ομάδες, 15 φακοί

Έλεγχος ίριδας : f1.2 έως f16

Απόσταση λήψης : 0,2 m έως ∞ (άπειρο)

Ρύθμιση εστίασης : Διακόπτης AF/MF

Βάρος : 390 g (χωρίς το παρασολέιγ και το κάλυμμα)

Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 68,2 mm × μήκος 87 mm

Υποδοχή

παρασολέιγ

φακού : Μπαγιονέ

Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου : Ø 62 mm

- \* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

### Συντήρηση

Φυσήξτε τη σκόνη από τον φακό με έναν φυσητήρα του εμπορίου. Όσον αφορά τον φακό, σκουπίστε τον απαλά με χαρτί καθαρισμού φακών.

**Προσοχή: Διαβάστε οπωσδήποτε τα παρακάτω**



**Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας**

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή βλάβη της όρασης.
- Μην αφήνετε τον φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε τον φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στον φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS CORPORATION.

### Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

### • Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση <http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

Το λογισμικό σε αυτόν τον φακό ενδέχεται να περιέχει λογισμικό τρίτων κατασκευαστών. Τυχόν λογισμικό τρίτων κατασκευαστών υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που επιβάλλονται από τους κατόχους ή τους δικαιούχους του εκάστοτε λογισμικού, σύμφωνα με τους οποίους όρους και προϋποθέσεις το λογισμικό παρέχεται σε εσάς. Αυτοί οι όροι καθώς και επιπλέον σημειώσεις σχετικά με λογισμικό τρίτων κατασκευαστών, εφόσον υπάρχουν, διατίθενται στο αρχείο σημειώσεων λογισμικού PDF, που είναι αποθηκευμένο στη διεύθυνση <http://www.olympus.co.jp/en/support/imgsl/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### Osade nimetused

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| ① Objektiivi varjuk         | ⑤ Teravussügavuse näidik |
| ② Fokuseerimisrõngas        | ⑥ Vahemaa näidik         |
| ③ Nupp L-Fn                 |                          |
| ④ Objektiivi joondamistähis |                          |

### Fokuseerimisrõngas

Libistage, et teravustamismeetodit muuta (jn [1] ja [2]) (käsitsi teravustamise sidurimehhanism).

- **Asend, milles vahemaa näidik ei ole nähtav (jn [1])**  
Objektiiv töötab kaamera määratud teravustamisrežiimil.
- **Asend, milles vahemaa näidik on nähtav (jn [2])**  
Objektiiv töötab režiimil MF, olenemata kaamera määratud teravustamisrežiimist. Teravustage objektiivi fokuseerimisrõngast pöörates.

Teravussügavus sõltub kaameral valitud avast ja seda näitab teravussügavuse näidik objektiivil.

### Nupp L-Fn

Selle nupu vajutamise ajal AF ei tööta. Kaamerast sõltuvalt võib teil olla võimalik määrata muid funktsioone. Täpsemat teavet leiate kaamera komplekti kuuluvast kasutusjuhendist.

### Varjuki paigaldamine (jn [3]) /

### Varjuki hoiustamine (jn [4])

Katte eemaldamiseks pöörake seda, vajutades samal ajal vabastusnuppu.

### Märkused pildistamise kohta

- Kui automaatset teravustamist (AF) pole võimalik kasutada, kontrollige fokuseerimisrõnga libistusasendit.
- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk vms välgu valguse blokeerida.
- Fookuskaugus võib fokuseerimisrõnga libistamisega muutuda.
- Vahemaa ja teravussügavuse näidikud on mõeldud ainult kasutamise hõlbustamiseks.



## Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 17 mm (ekvivalentne 34 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: f1.2
Pildinurk	: 65°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 15 läätse 11 grupis
Diafragma vahemik	: f1.2 kuni f16
Pildistamiskaugus	: 0,2 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 390 g (va varjuk ja kate)
Mõõtmed	: maksimaalne diameeter Ø 68,2 × pikkus 87 mm
Varjuki kinnituseadis	: bajonett
Filtri kinnituskeerme diameeter	: Ø 62 mm

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

## Hooldamine

Eemaldage tolm objektiivilt poodides saadaoleva puhuriga. Pühkige objektiivi õrnalt puhastuspaberiga.

## Ettevaatusabinõud. Lugege tähelepanelikult.



### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ärge hoidke objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ärge suunake kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS CORPORATIONI kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

### **Euroopa klientidele**



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast, WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külastage palun meie kodulehte

<http://www.olympus-europa.com>

või helistage:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)

+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

Selle objektiiviga tarkvara võib sisaldada kolmanda osapoole tarkvara. Mistahes kolmanda osapoole tarkvara puhul rakenduvad selle tarkvara omanike või litsentsiandjate kehtestatud tingimused, mille järgi teile tarkvara ka pakutakse.

Need tingimused ja kolmanda osapoole tarkvarateated, kui need on olemas, leiate tarkvarateadete PDF-failist, mis on aadressil <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **F** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet**

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| ① Vastavalosuoja  | ④ Kiinnitysmerkki          |
| ② Tarkennusrengas | ⑤ Syväterävyyden ilmaisain |
| ③ L-Fn-painike    | ⑥ Etäisyysilmaisain        |

### **Tarkennusrengas**

Vaihda tarkennustapaa liu'uttamalla (Kuva [1](#)) ja [2](#)) (manuaalinen tarkennuskytkinmekanismi).

- **Asento, jossa etäisyysilmaisain ei näy (Kuva [1](#))**

Objektiivi toimii kameran asettamalla tarkennustavalla.

- **Asento, jossa etäisyysilmaisain näkyy (Kuva [2](#))**

Objektiivi toimii MF-tilassa riippumatta kameran asettamasta tarkennustavasta. Tarkenna kiertämällä objektiivin tarkennusrengasta.

Syväterävyys vaihtelee kameraan valitun aukon mukaan ja näytetään objektiivin syväterävyyden ilmaisimella.

### **L-Fn-painike**

AF ei toimi, kun painiketta pidetään painettuna. Voit ehkä määrittää muita toimintoja kamerastasi riippuen. Katso lisätietoja kamerasi mukana tulleesta käyttöoppaasta.

### **Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva [3](#))/**

### **Vastavalosuojan säilytys (Kuva [4](#))**

Irrota vastavalosuoja kiertämällä sitä samalla, kun painat vapautinta.

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Jos automaattitarkennus (AF) ei ole käytettävissä, tarkista tarkennusrenkaan liu'utettu asento.
- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi, ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.
- Tarkennusetäisyys voi muuttua, kun liu'utat tarkennusrengasta.
- Etäisyyden ja syväterävyyden ilmaisimet on tarkoitettu vain suuntaa antaviksi.

## Tuotetiedot

Kiinnitys : Micro Four Thirds -kiinnitys  
Polttoväli : 17 mm  
(vastaa 34 mm:n  
objektiivia 35 mm:n kamerassa)

Maksimiauikko : f1.2

Kuvakulma : 65°

Objektiivin rakenne : 11 ryhmää, 15 elementtiä

Himentimen säätö : f1.2 – f16

Kuvausetaisyys : 0,2 m – ∞ (ääretön)

Tarkennuksen säätö : AF/MF vaihto

Paino : 390 g (ilman vastavalosuojaa  
ja suojusta)

Mitat : Maks. läpim. Ø 68,2 mm ×  
pituus 87 mm

Vastavalosuojan  
kiinnitys : bajonetti

Suodattimen  
kiinnityskierteen

läpimitta : Ø 62 mm

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman  
ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan  
taholta.

## Hoito

Puhalla pöly pois objektiivista yleisesti  
myytävällä puhaltimella. Pyyhi objektiivi varoen  
linssipyyhkeellä.

## Varotoimet: lue seuraavat kohdat



### Varoitukset: turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.  
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön  
huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.  
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi,  
se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti  
aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa  
ja tarkentuu kameran sisään, mikä voi  
aiheuttaa toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo  
ovat OLYMPUS CORPORATION -yhtiön  
tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

### Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisympöli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

Objektiivissa oleva ohjelmisto saattaa sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoa. Kolmannen osapuolen ohjelmistoa koskevat kyseisen ohjelmiston omistajien tai lisenssinantajien ehdot, joiden nojalla ohjelmisto toimitetaan. Nämä ehdot ja muut mahdolliset kolmannen osapuolen ohjelmistoilmoitukset ovat saatavilla ohjelmistoilmoitus-PDF-tiedostossa osoitteessa <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusova proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### Nazivi dijelova

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| ① Sjenilo objektivna | ④ Oznaka navoja          |
| ② Prsten fokusa      | ⑤ Indikator dubine polja |
| ③ L-Fn tipka         | ⑥ Pokazatelj udaljenosti |

### Prsten fokusa

Pomaknite za promjenu načina fokusiranja (sl. ① i ②) (mehanizam sa zupcem za ručno podešavanje fokusa).

#### • Položaj u kojem se pokazatelj udaljenosti ne može vidjeti (sl. ①)

Objektiv će raditi u onome načinu rada fokusa koji odredi fotoapararat.

#### • Položaj u kojem se pokazatelj udaljenosti može vidjeti (sl. ②)

Objektiv će raditi u MF načinu rada, bez obzira na način rada fokusa koji odredi fotoapararat.  
Fokusirajte rotirajući prsten fokusa na objektivu.

Dubina polja varira u odnosu na otvor objektivna odabran fotoaparatom i prikazana je indikatorom dubine polja na objektivu.

### L-Fn tipka

AF ne radi dok je pritisnuta tipka.

Možete odabrati i druge funkcije, ovisno o vašem fotoaparatu. Za pojediniosti pogledajte priručnik s uputama priložen uz vaš fotoapararat.

### Pričvršćivanje sjenila (sl. ③)/

### Spremanje sjenila (sl. ④)

Kako biste skinuli sjenilo, rotirajte ga istovremeno pritišćući tipku za otpuštanje.

### Napomene o snimanju

- Ako automatski fokus (AF) nije dostupan, provjerite pomični položaj prstena fokusa.
- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektivna, sjenilom objektivna itd.
- Daljina fokusa može se promijeniti kada pomaknete prsten fokusa.
- Pokazatelj udaljenosti i indikator dubine polja služe samo u svrhu orijentacije.

## Glavne specifikacije

Navoj objektiva : navoj Micro Four Thirds  
Žarišna duljina : 17 mm (odgovara objektivu od  
34 mm na 35-milimetarskom  
fotoaparatu)

Maks. otvor objektiva : f1.2

Vidno polje : 65°

Konstrukcija objektiva: 11 skupina, 15 leća

Kontrola otvora

objektiva : f1.2 do f16

Raspon snimanja: 0,2 m do ∞ (beskonačno)

Namještanje fokusa: prebacivanje AF/MF

Težina : 390 g (bez sjenila i poklopca)

Dimenzije : maks. promjer Ø 68,2 ×  
dužina 87 mm

Držač za sjenilo

objektiva : bajonetsko

Promjer navoja za

pričvršćivanje filtra: Ø 62 mm

\* Specifikacije su podložne promjenama  
bez prethodne najave ili obveze od strane  
proizvođača.

## Održavanje

Ispužite prašinu s objektiva komercijalno  
dostupnom puhalicom. Objektiv nježno obrišite  
papirom za čišćenje objektiva.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte Sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se Sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema Suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds  
zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi  
za OLYMPUS CORPORATION.

### Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačićima sukladno Prilogu IV.

Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

#### • Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu  
<http://www.olympus-europa.com>  
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)  
+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

Softver u ovim objektivima može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podliježe uvjetima i odredbama koje odrede vlasnici ili davatelji licencije tog softvera, pod kojima je softver pružen i vama. Obavijesti o uvjetima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci s obavijestima o softveru pohranjenoj na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A biztonságos használat érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és őrizze meg, hogy később tájékoztatásul szolgálhasson.

### **A készülék részei**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| ① Objektív fényellenzője | ④ Foglalatindex        |
| ② Fókuszgyűrű            | ⑤ Mélységélesség-jelző |
| ③ L-Fn gomb              | ⑥ Távolságjelző        |

### **Fókuszgyűrű**

Eltolásával módosíthatja a fókuszálási módot (1 és 2 ábra) (kézi fókuszváltó mechanika).

- **Az a pozíció, amelyben a távolságjelző nem látható (1 ábra)**  
Az objektív a fényképezőgép által beállított fókusz módban működik.
- **Az a pozíció, amelyben a távolságjelző látható (2 ábra)**  
Az objektív a fényképezőgép által beállított fókusz módtól függetlenül MF módban működik.  
A fókusz a fókuszgyűrű elforgatásával állíthatja be.

A mélységélességet, amely a fényképezőgéphez választott rekesznyílástól függ, a lencsén található mélységélesség-jelző mutatja.

### **L-Fn gomb**

Az AF nem működik, amíg a gombot lenyomva tartja.

A fényképezőgéptől függően egyéb funkciókat is hozzárendelhet. További részleteket a fényképezőgéphez mellékelt használati útmutatóban talál.

### **A fényellenző csatlakoztatása (3 ábra)**

### **A fényellenző tárolása (4 ábra)**

A fényellenző eltávolításához tartsa lenyomva a kioldógombot, és közben forgassa el a fényellenzőt.

### **A felvételkedészítésre vonatkozó megjegyzések**

- Ha az autofókusz (AF) nem érhető el, ellenőrizze a fókuszgyűrű eltolási helyzetét.
- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufénynt blokkolhatja az objektív, a fényellenző stb.
- A fókuszgyűrű eltolásakor megváltozhat a fókusz távolság.
- A távolság- és mélységélesség-jelzők csak útmutatóként szolgálnak.

## Műszaki adatok

Foglalat	: Mikro-Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 17 mm (34 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f1.2
Látószög	: 65°
Az objektív felépítése	: 15 lencse 11 csoportban
Írisz vezérlése	: f1.2 – f16
Fényképezési tartomány	: 0,2 m – ∞ (végtelen)
Fókuszbeállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 390 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méretek	: Max. átmérő Ø 68,2 × hossz 87 mm
Lencsevédő ernyő rögzítése	: Bayonet
Szűrőfoglalat átmérője	: Ø 62 mm

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

## Karbantartás

Kereskedelmi forgalomban kapható fúvóval fújja le a port az objektívről. Az objektívet törölje le óvatosan egy objektívtisztító papírral.

**Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!**



### Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfényt az objektív összegyűíti, az tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektív által összegyűjtött és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény meghibásodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS CORPORATION védjegye vagy bejegyzett védjegye.

### Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

### • Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat:

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)

telefonszámot.

Az objektív szoftvere külső gyártó által készített szoftvert is tartalmazhat. A más gyártók által készített szoftverekre azok a szerződési feltételek vonatkoznak, amelyeket a szoftverek tulajdonosai vagy licenclői neveznek meg, és amelyek szerint Ön a szoftvert használhatja. Ezeket a feltételeket és a harmadik felek egyéb szoftverekkel kapcsolatos információit a szoftverinformációs PDF-fájlból a következő címen találja:

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **IT** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Denominazione delle parti**

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| ① Paraluce                | ⑤ Indicatore della profondità di campo |
| ② Ghiera di messa a fuoco | ⑥ Indicatore della distanza            |
| ③ Pulsante L-Fn           |  |
| ④ Baionetta               |  |

### **Ghiera di messa a fuoco**

Fare scorrere per modificare il metodo di messa a fuoco (fig. ① e ②) (meccanismo di messa a fuoco manuale).

- **Posizione in cui l'indicatore della distanza non può essere visualizzato (fig. ①)**  
L'obiettivo applica la modalità di messa a fuoco impostata dalla fotocamera.
- **Posizione in cui l'indicatore della distanza può essere visualizzato (fig. ②)**  
L'obiettivo opera in modalità MF, indipendentemente dalla modalità di messa a fuoco impostata dalla fotocamera.

Mettere a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco dell'obiettivo.

La profondità di campo varia in base al diaframma selezionato con la fotocamera e viene mostrata dall'indicatore della profondità di campo sull'obiettivo.

### **Pulsante L-Fn**

L'AF smette di funzionare quando si preme il pulsante.

Potrebbe essere possibile assegnare altre funzioni a seconda del modello di fotocamera. Per maggiori dettagli, consultare il manuale di istruzioni in dotazione con la fotocamera.

### **Attacco del paraluce (fig. ③)/**

### **Conservazione del paraluce (fig. ④)**

Per rimuovere il paraluce, ruotarlo mentre si preme il pulsante di rilascio.

### **Note sulla ripresa**

- Se l'autofocus (AF) non è disponibile, verificare la posizione della ghiera di messa a fuoco.
- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

- La distanza di messa a fuoco può cambiare quando si fa scorrere la ghiera di messa a fuoco.
- Gli indicatori della distanza e della profondità di campo sono da intendersi solo come guide di riferimento.

### Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 17 mm (equivalente a obiettivo da 34 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da f1.2
Angolo di campo	: 65°
Configurazione dell'obiettivo	: 11 gruppi, 15 elementi
Diaframma	: da f1.2 a f16
Campo di fotografia	: da 0,2 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 390 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: Ø 68,2 × 87 mm
Attacco paraluce obiettivo	: Baionetta
Diametro filettatura montatura del filtro	: Ø 62 mm

- \* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

### Manutenzione

Togliere la polvere dall'obiettivo con un soffiatore per lenti (disponibile in commercio). Pulire delicatamente l'obiettivo con un panno per lenti.

### Precauzioni: Da leggere con attenzione



#### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservare il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprire sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntare la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS CORPORATION.

### Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.

Non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici.

Usare i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel proprio paese.

### • Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

Il software di questo obiettivo può includere software di terzi. Qualsiasi software di terzi è soggetto a termini e condizioni, imposti dai proprietari o licenziatari di tale software, sotto i quali vi viene fornito tale software.

Tali termini e altre note relative al software di terzi, se presenti, sono disponibili nel file PDF con le note sul software reperibile all'indirizzo <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte paskaityti.

### **Dalių pavadinimai**

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| ① Objektivo gaubtas | ④ Apsodo indeksas          |
| ② Fokusavimo žiedas | ⑤ Lauko gylio indikatorius |
| ③ L-Fn mygtukas     | ⑥ Atstumo indikatorius     |

### **Fokusavimo žiedas**

Nuslinkite, kad pakeistumėte fokusavimo metodą (① ir ② pav.) (rankinio fokusavimo sankabos mechanizmas).

- **Padėtis, kurioje nesimato atstumo indikatorius (① pav.)**  
Objektyvas veiks fotoaparato nustatytu fokusavimo režimu.
- **Padėtis, kurioje matosi atstumo indikatorius (② pav.)**  
Objektyvas veiks rankinio fokusavimo (MF) režimu, neatsižvelgiant į fotoaparate nustatytą fokusavimo režimą.  
Fokusuojama sukant objektyvo fokusavimo žiedą.

Lauko gylį, kuris priklauso nuo fotoaparate parinktos diafragmos, rodo objektyve įtaisytas lauko gylio indikatorius.

### **L-Fn mygtukas**

Laikant nuspaustą šį mygtuką, AF nebeveikia. Kitas funkcijas galima priskirti atsižvelgiant į jūsų fotoaparata. Išsamios informacijos rasite su fotoaparatu pateiktame instrukcijų vadove.

**Gaubto tvirtinimas (③ pav.)**

**Gaubto saugojimas (④ pav.)**

Norėdami nuimti gaubtą, sukite jį, laikydami nuspaudę fiksatorių.

### **Fotografavimo pastabos**

- Jei automatinio fokusavimo (AF) funkcija nepasiekama, patikrinkite fokusavimo žiedo slinkimo padėtį.
- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas ar pan.
- Slenkant fokusavimo žiedą, fokusavimo atstumas gali pakisti.
- Atstumo ir lauko gylio indikatorių vertės tėra orientacinės.

## Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: „Micro Four Thirds“ apsodas
Fokusavimo atstumas	: 17 mm (atitinka 34 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f1,2
Vaizdo kampas	: 65°
Objektyvo konfigūracija	: 11 grupių, 15 fotoaparātų
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f1,2 iki f16
Fotografavimo ribos	: nuo 0,2 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 390 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 68,2 × ilgis 87 mm
Objektyvo gaubto montavimo jungtis	: „Bayonet“
Sriegio skersmuo	: Ø 62 mm

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

## Techninė priežiūra

Atskirai įsigyjamu pūstuvu nupūskite nuo objektyvo dulkes. Objektyvą švelniai nuvalykite objektyvų valikliu.

## Atsargumo priemonės: būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją



### Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

„Micro Four Thirds“ ir „Micro Four Thirds“ logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS CORPORATION prekių ženklai.



## Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

### • Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius

Apsilankykite mūsų tinklalapyje  
<http://www.olympus-europa.com>  
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)  
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

Su šiuo objektu gali būti pateikiama trečiųjų šalių programinės įrangos. Bet kokiai trečiųjų šalių programinei įrangai taikomos jos savininkų ar licencijos išdavėjų sąlygos, suteikiančios teisę naudotis programine įranga.

Šias nuostatas ir sąlygas (jei yra) rasite programinės įrangos duomenų PDF faile adresu <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus produktu. Lai produkta izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi**

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| ① Objektīva pārsegs     | ⑤ Asuma dziļuma indikators |
| ② Fokusa gredzens       | ⑥ Attāluma indikators      |
| ③ L-Fn poga             |                            |
| ④ Stiprinājuma rādītājs |                            |

### **Fokusa gredzens**

Pārbīdīet, lai mainītu fokusēšanas metodi (1) un (2) attēls) (manuālā fokusa sajūga mehānisms).

#### **• Pozīcija, kurā nevar redzēt attāluma indikatoru (1) attēls)**

Objektīvs darbojas tādā fokusa režīmā, kādu iestatījusi kamera.

#### **• Pozīcija, kurā var redzēt attāluma indikatoru (2) attēls)**

Objektīvs darbojas manuālā fokusa (MF) režīmā, neskatoties uz to, kādu fokusa režīmu iestatījusi kamera.

Fokusējiet, grozot objektīva fokusa gredzenu.

Asuma dziļums mainās atkarībā no diafragmas, kas atlasīta ar kameru, un tiek norādīts ar objektīva asuma dziļuma indikatoru.

### **L-Fn poga**

AF nedarbojas, kamēr vien ir nospiesta poga. Atkarībā no kameras var iestatīt arī citas funkcijas. Sīkāku informāciju skatiet kameras norādījumu rokasgrāmatā.

### **Pārsega pievienošana (3) attēls)/**

### **Pārsega glabāšana (4) attēls)**

Lai noņemtu pārsegu, grieziet to, vienlaikus nospiežot atbrīvošanas pogu.

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja autofokuss (AF) nav pieejams, pārbaudiet režīmu, kurā pārbīdīts fokusa gredzens.
- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende u.c. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Fokusa attālums var mainīties, pārbīdot fokusa gredzenu.
- Attāluma un asuma dziļuma indikatori ir domāti tikai kā norādes.

## Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums : Mikro Four Thirds sistēmas  
pieslēgvietā  
Fokusa attālums : 17 mm  
(atbilst 34 mm 35 mm  
fotokamerā)

Maksimālais  
diafragmas atvērums: no f1.2  
Attēla leņķis : 65°  
Objektīva veids : 15 lēcas 11 grupās  
Diafragmas kontrole: no f1.2 līdz f16  
Fotografēšanas  
diapazons : 0,2 m līdz ∞ (bezgalībai)  
Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana  
Svars : 390 g  
(bez pārsega un vāciņa)  
Izmēri : maks. diam. Ø 68,2 ×  
garums 87 mm

Objektīva pārsega  
pieslēgvietā : „Bayonet“  
Filtra bajonetes  
diametrs : Ø 62 mm

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus  
bez brīdinājuma un saistībām.

## Apkope

Nopūti putekļus no objektīva, izmantojot  
tirdzniecībā pieejamu gaisa pūtēju. Objektīvus  
uzmanīgi noslaukiet ar objektīva tīrīšanas  
salveti.

**Drošības norādījumi:**  
**noteikti izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus**



### Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neaizmirstiet uzlikt objektīvam vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS CORPORATION reģistrētas preču zīmes.

## Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

### • Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni  
<http://www.olympus-europa.com>  
vai zvaniet uz tālruna numuru  
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)  
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

Šī objektīva programmatūrā var būt ietverta trešo pušu programmatūra. Uz jebkuru trešās puses programmatūru attiecas noteikumi un nosacījumi, kurus ir noteicis šīs programmatūras īpašnieks vai licences devējs un saskaņā ar kuriem šī programmatūra ir piegādāta jums. Šie noteikumi un citi trešo pušu paziņojumi, ja tādi ir, ir atrodami programmatūras paziņojumu PDF failā, kas tiek uzglabāts tīmekļa vietnē <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

### Naam van onderdelen

- |                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| ① Zonnekap       | ④ Index lensvatting        |
| ② Scherpstelring | ⑤ Scherptediepte-indicator |
| ③ L-Fn-knop      | ⑥ Afstandsindicator        |

### Scherpstelring

Schuif om de scherpstelmethode te veranderen (afb. ① en ②) (handmatig scherpstelkoppelmechanisme).

#### • Positie waarin de afstandsindicator niet zichtbaar is (afb. ①)

De lens werkt in de scherpstellingsfunctie die is ingesteld op de camera.

#### • Positie waarin de afstandsindicator zichtbaar is (afb. ②)

De lens werkt in de MF-functie ongeacht de scherpstellingsfunctie die is ingesteld op de camera.

Stel scherp door aan de scherpstelring te draaien.

De scherptediepte verschilt per diafragma dat wordt geselecteerd met de camera en wordt weergegeven door de scherptediepte-indicator op de lens.

### L-Fn-knop

AF functioneert niet zolang de knop wordt ingedrukt.

Mogelijk kunt u andere functies toewijzen, afhankelijk van uw camera. Zie voor meer informatie de instructiehandleiding die bij uw camera werd geleverd.

### Bevestigen van de kap (afb. ③)/

### Opbergen van de kap (afb. ④)

Om de kap te verwijderen, draait u deze terwijl u op de ontgrendelingsknop drukt.

### Opmerkingen over het fotograferen

- Als automatisch scherpstellen (AF) niet beschikbaar is, controleert u de schuifpositie van de scherpstelring.
- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruik maakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

- De scherpstelafstand kan veranderen wanneer u de scherpstelring verschuift.
- De afstand- en scherptediepte-indicatoren zijn alleen bedoeld als hulpmiddelen.

### **Belangrijkste technische gegevens**

Lensvatting	: Micro Four Thirds-vatting
Scherpstelafstand	: 17 mm (equivalent aan 34 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f1.2
Beeldhoek	: 65°
Configuratie van de lens	: 11 groepen, 15 lenzen
Irisinstelling	: f1.2 tot f16
Scherpstelbereik	: 0,2 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 390 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 68,2 × lengte 87 mm
Lenskapbevestiging	: Bajonet
Filtervatting diameter	: Ø 62 mm

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

### **Onderhoud**

Verwijder stof van de lens met een in de handel verkrijgbaar blaaskwastje. Wrijf de lens met een lensreinigingsdoekje voorzichtig schoon.

### **Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest**



#### **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS CORPORATION.

### Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

#### • Europese technische klantenservice

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

De software in deze lens kan software van derden bevatten. Software van derden is onderworpen aan door de eigenaars of licentiegevers van de betreffende software opgelegde bepalingen en voorwaarden, waaronder software aan u wordt geleverd. Deze voorwaarden en andere softwarebepalingen van derden kunnen, indien van toepassing, worden gevonden in de PDF met de softwareverklaring opgeslagen op <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### Navn på komponenter

- |              |                           |
|--------------|---------------------------|
| ① Solblender | ④ Fatningsindeks          |
| ② Fokusering | ⑤ Dybdeskarphetsindikator |
| ③ L-Fn-knapp | ⑥ Avstandsindikator       |

### Fokusering

Skyv for å bytte fokuseringsmetode (fig. [1] og [2]) (manuell fokusclutch-mekanisme).

- **Posisjon der avstandsindikatoren ikke kan vises (fig. [1])**  
Objektivet vil bruke den fokusmodusen som er stilt inn av kameraet.
- **Posisjon der avstandsindikatoren kan vises (fig. [2])**  
Objektivet vil bruke MF-modus, uansett hvilken fokusmodus som er stilt inn av kameraet.  
Fokuser ved å dreie på objektivets fokusering. Dybdeskarphet varierer med blenderåpningen som er valgt på kameraet og vises på dybdeskarphetsindikatoren på objektivet.

### L-Fn-knapp

AF-funksjonen slutter å fungere når knappen trykkes inn.

Du vil kanskje kunne tilordne andre funksjoner, avhengig av kameraet ditt. Du finner nærmere informasjon i bruksanvisningen som fulgte med kameraet ditt.

**Sette på solblender (fig. [3])**

**Oppbevare solblender (fig. [4])**

Solblenderen fjernes ved å dreie den mens du trykker på utløseren.

### Merknader om fotografering

- Hvis autofokus (AF) ikke er tilgjengelig, må du kontrollere posisjonen til fokuseringen.
- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Fokusavstanden kan endres når du skyver på fokuseringen.
- Avstands- og dybdeskarphetsindikatoren er kun veiledende.



## Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Mikro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 17 mm (tilsvarer 34 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f1.2
Bildevinkel	: 65°
Linsekonfigurasjon	: 11 grupper, 15 linser
Iriskontroll	: f1.2 til f16
Fotograferingsavstand	: 0,2 m til $\infty$ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 390 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. $\varnothing$ 68,2 × lengde 87 mm
Motlysblenderfatning	: Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	: $\varnothing$ 62 mm

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

## Vedlikehold

Blås bort støv fra objektivet med en vanlig blåsebelg. Tørk forsiktig av objektivet med en linseklut.

## Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



### Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS CORPORATION.

### For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

Programvaren i dette objektivet kan inneholde tredjeparts programvare. Eventuell tredjeparts programvare er underlagt vilkårene og betingelsene, pålagt av eierne eller lisensgivere av den programvaren, der programvare er gitt til deg.

Disse vilkårene og andre tredjeparts programvare meldinger, om noen, kan finnes i programvarens varsel PDF-fil oppbevares ved <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### **Nazwy części**

- ① Osłona obiektywu
- ② Pierścień regulacji ostrości
- ③ Przycisk L-Fn
- ④ Mocowanie bagnetowe
- ⑤ Wskaźnik głębokości ostrości
- ⑥ Wskaźnik odległości

### **Pierścień regulacji ostrości**

Przesuń, aby zmienić sposób ustawiania ostrości (rys. ① i ②) (mechanizm sprzęgła ręcznego ustawiania ostrości).

- **Położenie, w którym wskaźnik odległości nie jest widoczny (rys. ①)**  
Obiektyw będzie pracować w trybie ustawiania ostrości wybranym w aparacie.
- **Położenie, w którym wskaźnik odległości jest widoczny (rys. ②)**  
Obiektyw będzie pracować w trybie MF niezależnie od trybu ustawiania ostrości wybranego w aparacie.

Ustaw ostrość, obracając pierścień regulacji ostrości obiektywu.

Głębokość ostrości zależy od przysłony wybranej w aparacie i jest wskazywana przez wskaźnik głębokości ostrości na obiektywie.

### **Przycisk L-Fn**

Naciśnięcie przycisku dezaktywuje tryb AF. Zależnie od posiadanego aparatu możliwe jest przypisanie innych funkcji. Informacje szczegółowe znajdują się w instrukcji obsługi dostarczonej z aparatem.

**Dołączanie osłony (rys. ③)/**

**Przechowywanie osłony (rys. ④)**

Aby zdjąć osłonę, obracaj ją, jednocześnie naciskając przycisk zwalniający.

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- Jeżeli autofokus (AF) jest niedostępny, sprawdź, w jakie położenie jest przesunięty pierścień regulacji ostrości.
- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.

- Odległość ogniskowania może zmienić się po przesunięciu pierścienia regulacji ostrości.
- Wskaźniki odległość i głębi ostrości mają jedynie charakter przybliżony.

### Podstawowe dane techniczne

Bagnet : mocowanie Micro Four Thirds  
 Ogniskowa : 17 mm (odpowiednik 34 mm w aparacie z kliszą 35 mm)

Maks. przysłona : f1,2

Kąt widzenia obrazu : 65°

Konfiguracja

obiektywu : 15 soczewek w 11 grupach

Sterowanie

przysłoną : f1,2 do f16

Zakres ostrzenia : 0,2 m do ∞

(nieskończoności)

Regulacja ostrości : zmiana trybów AF/MF

Waga : 390 g (bez osłony i pokrywy)

Wymiary : Maks. średnica 68,2 ×  
 długość 87 mm

Mocowanie osłony

przeciwdblaskowej : bagnet

Średnica gwintu

filtra : Ø 62 mm

- \* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

### Konserwacja

Zdmuchnij pył z soczewki dostępną w sprzedaży gruszką fotograficzną. Obiektyw wytrzyj delikatnie bibułą do czyszczenia obiektywów.

### Środki bezpieczeństwa:

**należy przeczytać następujące zalecenia**



#### Ostrzeżenia: zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrytki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS CORPORATION.

### **Dla klientów w Europie**



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

#### **• Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną  
<http://www.olympus-europa.com>  
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)  
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

Oprogramowanie tego obiektywu może obejmować programy innych firm.

Oprogramowanie innych firm podlega warunkom i zasadom określonym przez właścicieli lub licencjodawców tego oprogramowania, zgodnie z którymi oprogramowanie jest udostępniane użytkownikowi.

Te warunki i inne uwagi dotyczące oprogramowania innych firm, jeśli istnieją, są dostępne w pliku PDF z informacjami o oprogramowaniu zawartym pod adresem <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### Nome das partes

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| ① Para-sol da objetiva | ④ Marca de montagem                  |
| ② Anel de focagem      | ⑤ Indicador de profundidade de campo |
| ③ Botão L-Fn           | ⑥ Indicador de distância             |

### Anel de focagem

Deslize para alterar o método de focagem (Fig. ① e ②) (mecanismo de aperto de focagem manual).

- **Posição em que não é possível ver o indicador de distância (Fig. ①)**  
A lente opera no modo de focagem definido pela câmara.
- **Posição em que é possível ver o indicador de distância (Fig. ②)**  
A lente opera no modo MF, independentemente do modo de focagem definido pela câmara. Focagem ao rodar o anel de focagem da lente.

A profundidade de campo varia dependendo da abertura selecionada na câmara, que é apresentada pelo indicador de profundidade de campo na lente.

### Botão L-Fn

A AF deixa de funcionar enquanto o botão é premido.

É possível atribuir outras funções dependendo da sua câmara. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a sua câmara.

### Montar o para-sol (Fig. ③)/

### Guardar o para-sol (Fig. ④)

Para remover o para-sol, rode-o enquanto pressiona o botão do obturador.

### Notas ao fotografar

- Se a focagem automática (AF) não estiver disponível, verifique a posição de deslizamento do anel de focagem.
- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais do que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objetiva, para-sol da objetiva etc.

- A distância de focagem pode mudar ao deslizar o anel de focagem.
- Os indicadores de distância e de profundidade de campo servem apenas como guias.

### Especificações principais

Montagem : Montagem Micro Four Thirds

Distância focal : 17 mm  
(equivalente a 34 mm numa câmara de 35 mm)

Abertura máx. : f1,2

Ângulo de imagem : 65°

Configuração da objetiva : 11 grupos, 15 lentes

Controlo da íris : f1,2 a f16

Distância de disparo : 0,2 m a  $\infty$  (infinito)

Ajuste de focagem : Comutação AF/MF

Peso : 390 g (excluindo o para-sol e a tampa)

Dimensões : Diâmetro máx.  $\varnothing$  68,2 × comprimento 87 mm

Para-sol da objetiva: Baioneta

Diâmetro da rosca para filtro :  $\varnothing$  62 mm

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

### Manutenção

Remova o pó da objetiva com um soprador disponível no mercado. No caso da objetiva, limpe cuidadosamente com um papel de limpeza de objetivas.

### Precauções:

#### Leia as informações que se seguem



#### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objetiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objetiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objetiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objetiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objetiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo da Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS CORPORATION.

### Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

### • Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

O software nesta objetiva pode incluir software de terceiros. Qualquer software de terceiros está sujeito aos termos e condições impostos pelos proprietários ou licenciantes do software em causa, ao abrigo dos quais esse software é fornecido ao utilizador.

Esses termos e quaisquer outros avisos relativos a software de terceiros, caso existam, podem ser consultados no ficheiro PDF de avisos de software armazenado em <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsmsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

### Numele componentelor

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| ① Parasolar obiectiv | ⑤ Indicator adâncime de câmp |
| ② Inel focalizare    | ⑥ Indicator distanță         |
| ③ Buton L-Fn         |                              |
| ④ Index montură      |                              |

### Inel focalizare

Acționați pentru a schimba metoda de focalizare (Fig. ① și ②) (mecanism de comutare între focalizarea manuală și cea automată)

- **Poziție în care indicatorul de distanță nu poate fi văzut (Fig. ①)**  
Obiectivul va funcționa în modul de focalizare setat de aparat.
- **Poziție în care indicatorul de distanță poate fi văzut (Fig. ②)**  
Obiectivul va funcționa în modul de focalizare manuală, indiferent de modul de focalizare setat de aparat.

Focalizați prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.

Adâncimea câmpului variază în funcție de diafragma selectată cu camera și este arătată prin indicatorul adâncimii de câmp de pe obiectiv.

### Buton L-Fn

AF nu mai funcționează în timp ce butonul este apăsat.

Puteți atribui alte funcții, în funcție de aparatul dumneavoastră. Pentru detalii, consultați manualul de instrucțiuni care însoțește aparatul.

**Atașarea parasolarului (Fig. ③)/**

**Depozitarea parasolarului (Fig. ④)**

Pentru a îndepărta parasolarul, rotiți-l în timp ce apăsați butonul de eliberare.

### Observații privind fotografierea

- Dacă autofocalizarea (AF) este indisponibilă, verificați poziția de acționare a inelului de focalizare.
- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, parasolarul obiectivului etc.

- Distanța de focalizare se poate modifica atunci când acționați inelul de focalizare.
- Indicatorii de distanță și de adâncime de câmp au doar scop orientativ.

### Specificații principale

Montură : Montură Micro Four Thirds

Distanță focală : 17 mm  
(echivalent cu 34 mm la o cameră de 35 mm)

Diafragmă maximă: f1,2

Unghiul imaginii : 65°

Configurația

obiectivului : 11 grupuri, 15 lentile

Controlul diafragmei : f1,2 la f16

Distanțe fotografierie : 0,2 m la  $\infty$  (infini)

Reglarea focalizării : Comutare AF/MF

Greutate : 390 g (fără parasolar și capac)

Dimensiuni : Max. dia. Ø 68,2 × lungime 87 mm

Montura

parasolarului  
obiectivului : Baionetă

Diametru filet

pentru montură

filtru : Ø 62 mm

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

### Întreținerea

Suflați praful de pe obiectiv cu o suflantă disponibilă în comerț. Ștergeți ușor obiectivul cu o hârtie specială pentru curățat obiective.

### Precauții: Citiți următoarele



#### Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, putând provoca un incendiu sau defectarea camerei.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS CORPORATION.

### **Pentru clienții din Europa**



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat.

Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

### **• Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com>

sau să sunați la:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

Componenta software din acest obiectiv poate include software de la alți producători. Orice software de la terți face obiectul termenilor și condițiilor impuse de proprietarii software-ului respectiv sau de proprietarii licenței acestuia în baza cărora vi se furnizează software-ul. Acești termeni și alte posibile precizări ale terței părți cu privire la program, dacă este cazul, pot fi găsite în fișierul PDF aferent de pe site-ul <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.

Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов**

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| ① Бленда объектива   | ④ Указатель крепления        |
| ② Кольцо фокусировки | ⑤ Индикатор глубины резкости |
| ③ Кнопка L-Fn        | ⑥ Индикатор расстояния       |

### **Кольцо фокусировки**

Сдвиньте, чтобы изменить метод фокусировки (Рис. [1] и [2]) (ручной механизм переключения режима фокусировки).

- **Положение, в котором индикатор расстояния не виден (Рис. [1])**  
Объектив будет использовать режим фокусировки, установленный фотокамерой.
- **Положение, в котором индикатор расстояния виден (Рис. [2])**  
Объектив будет использовать режим ручной фокусировки независимо от режима фокусировки, установленного фотокамерой.

Выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки объектива.

Глубина резкости зависит от диафрагмы, выбранной с помощью фотокамеры, и отображается при помощи индикатора глубины резкости на объективе.

### **Кнопка L-Fn**

AF прекращает работу при нажатии кнопки. В зависимости от фотокамеры для назначения могут быть доступны другие функции. Более подробная информация приведена в руководстве по эксплуатации фотокамеры.

**Крепление бленды (Рис. [3])**

**Хранение бленды (Рис. [4])**

Чтобы снять бленду, поверните ее, нажимая кнопку отсоединения.

### **Примечания по съемке**

- Если автофокусировка (AF) недоступна, проверьте положение кольца фокусировки.
- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

- При сдвиге кольца фокусировки фокусное расстояние может меняться.
- Индикаторы расстояния и глубины резкости предназначены только для использования в качестве справки.

### Основные спецификации

Крепление	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 17 мм (эквивалентно 34 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: f1.2
Угол изображения	: 65°
Конфигурация объектива	: 11 групп, 15 линз
Регулировка диафрагмы	: от f1.2 до f16
Съемочное расстояние	: от 0,2 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 390 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 68,2 мм × длина 87 мм
Крепление бленды объектива	: Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	: Ø 62 мм

- \* Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

### Обслуживание

Сдуйте пыль с объектива имеющимся в продаже устройством продувки. Осторожно протрите объектив бумагой для очистки объективов.

### Меры предосторожности

#### Обязательно прочтите следующее



#### Предупреждения. Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OLYMPUS CORPORATION.

**EAC**

RU 71

### Для покупателей в Европе



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

#### • Техническая поддержка пользователей в Европе

Посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com>  
или позвоните:  
Тел.: 810-800 67 10 83 00  
+49 40 - 237 73 899 (платно)

Программное обеспечение для данного объектива может содержать программы сторонних производителей. Любая программа стороннего производителя подпадает под правила и условия ее владельца или держателя лицензии, на основании которых данная программа предоставляется пользователям.

Эти условия, а также иные примечания к программам сторонних производителей, если таковые имеются, можно найти в файле в формате PDF с примечаниями к программному обеспечению на сайте <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### Názvy častí

- |                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| ① Slniečna clona     | ④ Značka pre nasadzovanie objektívu |
| ② Zaoštrovací krúžok | ⑤ Indikátor hĺbky ostrosti          |
| ③ Tlačidlo L-Fn      | ⑥ Indikátor vzdialenosti            |

### Zaoštrovací krúžok

Posunutím zmeňte spôsob zaoštrovania (obr. ① a ②) (spojkový mechanizmus manuálneho zaoštrovania).

- **Poloha, v ktorej nie je možné vidieť indikátor vzdialenosti (obr. ①)**  
Objektív bude pracovať v režime zaoštrovania, ktorý nastavil fotoaparát.
- **Poloha, v ktorej je možné vidieť indikátor vzdialenosti (obr. ②)**  
Objektív bude pracovať v režime manuálneho zaoštrovania MF, a to bez ohľadu na režim zaoštrovania, ktorý nastavil fotoaparát. Zaostríte otočením zaoštrovacieho krúžka objektívu.

Hĺbka ostrosti sa mení v závislosti od clony zvolenej na fotoaparáte a zobrazuje sa v indikátore hĺbky ostrosti na objektíve.

### Tlačidlo L-Fn

Funkcia AF prestane fungovať, kým je tlačidlo stlačené.

Môžete priradiť ďalšie funkcie v závislosti od vášho fotoaparátu. Podrobnosti nájdete v návode na používanie dodanom s vaším fotoaparátom.

### Nasadenie slnečnej clony (obr. ③)/ uskladnenie slnečnej clony (obr. ④)

Kryt odstránite tak, že podržíte stlačené tlačidlo uvoľnenia a zároveň ho pootočíte.

### Poznámky ohľadom snímania

- Ak je automatické zaoštrovanie (AF) nedostupné, skontrolujte polohu posunutia zaoštrovacieho krúžka.
- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku môže byť svetlo z blesku blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Vzdialenosť zaoštrovania sa môže zmeniť, keď posuniete zaoštrovací krúžok.

- Indikátory vzdialenosti a hĺbky ostrosti slúžia len ako pomôcky.

### Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 17 mm (Ekvivalentné 34 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f1.2
Uhol záberu	: 65°
Konfigurácia objektívu	: 11 skupín, 15 šošoviek
Rozsah clony	: f1.2 až f16
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,2 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 390 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	: Max. priemer Ø 68,2 × dĺžka 87 mm
Upevnenie slnečnej clony objektívu	: Bajonet
Priemer závitú pre nasadenie filtra	: Ø 62 mm

- \* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

### Údržba

Sfúknite prach z objektívu bežne dostupným fúkačom. Objektív jemne utrite obrúskom na čistenie objektívu.

### Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



#### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS CORPORATION.



### Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

### • Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

Softvér v tomto objekte môže obsahovať softvér tretích strán. Akýkoľvek softvér tretích strán podlieha podmienkam, ktoré boli definované vlastníkami alebo poskytovateľmi licencie daného softvéru, za ktorých je softvér poskytovaný.

Tieto podmienky a ďalšie informácie k softvéru tretích strán, ak existujú, možno nájsť v súbore PDF s informáciami týkajúcimi sa softvéru, umiestnenom na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Imena delov**

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| ① Sončna zaslonka                | ⑤ Indikator globine polja |
| ② Ostrilni obroč                 | ⑥ Indikator razdalje      |
| ③ Gumb L-Fn                      |                           |
| ④ Oznaka za namestitev objektiva |                           |

### **Ostrilni obroč**

Podrsnite, da spremenite način izostritve (sl. [1] in [2]) (mehanizem sklopke ročne izostritve).

- **Položaj, na katerem indikator razdalje ni viden (sl. [1])**  
Objektiv bo deloval v načinu izostritve, ki ga nastavi fotoaparatus.
- **Položaj, na katerem je indikator razdalje viden (sl. [2])**  
Zaslonka bo delovala v načinu MF ne glede na način izostritve, ki ga je nastavil fotoaparatus. Izostrite tako, da zavrtite ostrilni obroč zaslonke.

Globina polja se razlikuje glede na zaslonko, izbrano na fotoaparatu in je prikazana z indikatorjem globine polja na objektivu.

### **Gumb L-Fn**

Medtem, ko je gumb pritisnjen, AF ne deluje. Glede na vaš fotoaparatus, lahko dodelite še druge funkcije. Za podrobnosti glejte navodila za uporabo, priložena vašemu fotoaparatusu.

**Pritrditev zaslonke (sl. [3])**

**Shranjevanje zaslonke (sl. [4])**

Da odstranite zaslonko, jo zavrtite, medtem ko pritiskate na gumb za sprostitve.

### **Opombe k fotografiranju**

- Če samodejno ostrenje (AF) ni na voljo, preverite položaj ostrilnega obroča.
- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Razdalja izostritve se lahko spremeni, ko premikate ostrilni obroč.
- Indikatorja razdalje in globine polja sta namenjena samo kot vodili.

## Glavne specifikacije

Nastavek	: nastavek Micro Four Thirds
Goriščna razdalja	: 17 mm (enakovredno 34 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f1.2
Kot slike	: 65°
Konfiguracija objektiva	: 11 skupin, 15 objektiva
Nadzor irisne zaslonke	: f1.2 do f16
Območje fotografiranja	: 0,2 m do $\infty$ (neskončno)
Prilagajanje ostrine	: preklapljanje samodejnega/ ročnega ostrenja
Teža	: 390 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Mere	: najv. prem. $\varnothing$ 68,2 × dolžina 87 mm
Nastavek sončne zaslonke	: bajonetni
Premer navoja za pritrnitev filtra	: $\varnothing$ 62 mm

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

## Vzdrževanje

Z objektiva spihajte prah z izpihovalnikom, ki je na voljo na tržišču. Objektiv nežno obrišite s čistilnim papirjem za objektivne.

## Obvezno preberite naslednja opozorila



### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiv ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OLYMPUS CORPORATION.

### Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite našo spletno stran

<http://www.olympus-europa.com>

ali pokličite:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)

+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

Programska oprema v tem objektivu lahko vključuje programsko opremo drugih proizvajalcev. Vsa programska oprema drugih proizvajalcev je predmet določil in pogojev, ki jih določijo lastniki te programske opreme ali licence za programsko opremo, v skladu s katerimi vam to programsko opremo predajo v uporabo.

Te pogoje in obvestila glede programske opreme drugih proizvajalcev, če obstajajo, si lahko ogledate v datoteki PDF, ki je shranjena na

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili ovaj Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

### **Nazivi delova**

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| ① Štitnik objektivna | ④ Oznaka za postavljanje |
| ② Prsten fokusa      | ⑤ Indikator dubine polja |
| ③ L-Fn dugme         | ⑥ Indikator razdaljine   |

### **Prsten fokusa**

Povucite da biste promenili način fokusiranja (slika 1 i 2) (mehanizam za ručno podešavanje fokusa).

- **Položaj na kome se indikator razdaljine ne vidi (slika 1)**  
Objektiv će raditi u režimu fokusiranja koji je podesio fotoapararat.
- **Položaj na kome se indikator razdaljine vidi (slika 2)**  
Objektiv će raditi u režimu ručnog fokusa (MF), bez obzira na režim fokusa koji je podesio fotoapararat.  
Fokusirajte okretanjem prstena fokusa objektivna.

Dubina polja se razlikuje u zavisnosti od otvora blende izabranog sa fotoaparatom i prikazana je indikatorom dubine polja na objektivu.

### **L-Fn dugme**

AF ne funkcioniše dok je dugme pritisnuto. U zavisnosti od fotoaparata, možda ćete moći da dodelite druge funkcije. Detaljne informacije potražite u uputstvu koje ste dobili uz fotoapararat.

**Postavljanje štitnika (slika 3)/**

**Čuvanje štitnika (slika 4)**

Da biste uklonili štitnik, rotirajte ga dok pritiskate dugme za odvajanje.

### **Napomene za snimanje**

- Ako je automatski fokus (AF) nedostupan, proverite klizni položaj prstena fokusa.
- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektivna, štitnikom objektivna itd.
- Razdaljina fokusa može da se promeni kada povučete prsten fokusa.
- Indikatori razdaljine i dubine polja su namenjeni samo kao vodiči.

## Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv : Micro Four Thirds navoj  
Žižna daljina : 17 mm  
(ekvivalentno 34 mm na  
35 mm fotoaparatu)

Maksimalan otvor

blende : f1,2

Ugao snimanja : 65°

Konfiguracija

objektiva : 11 grupa, 15 objektiva

Kontrola blende : f1,2 do f16

Opseg snimanja : 0,2 m do  $\infty$  (beskonačno)

Podešavanje fokusa : Prelazak između AF/MF

Težina : 390 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije : Maks. prečnik  $\varnothing$  68,2 ×  
dužina 87 mm

Navoj za štitnik

objektiva : Bajonet

Prečnik navoja za

filter :  $\varnothing$  62 mm

\* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

## Održavanje

Prašinu uklonite sa objektiva pomoću pumpice koja je komercijalno dostupna. Objektiv pažljivo obrišite papirom za čišćenje objektiva.

## Mere predostrožnosti: Obavezno pročitajte sledeće



### Upozorenje: Mere bezbednosti

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logotipi su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS CORPORATION.

### Za korisnike u Evropi



Ovaj simbol [precrтана kоrра zа оtраtkе WEEE dоdаtkа IV] оznаčаvа оdvoјеnо рrіkupljаnjе оtраdа еlеktrіčne і еlеktrоnske оpreme u zemljаmа člаnіcаmа Evropske unіje. Nemoјte dа bаcаte оpremu u kаntе zа kućnо smeće. Kоrіstіte sіsteme rеkіklаže і рrіkupljаnjа рrоіzvоdа kоjі su dоstupnі u vаšој zemlјі dа bіstе uklonіlі оvај рrоіzvоd.

### • Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)  
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

Softver u ovom objektivu može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podleže uslovima i odredbama koje propisuju vlasnici ili izdavači licenci softvera, pod kojima vam je obezbeđen softver. Obaveštenja o uslovima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci sa obaveštenjima o softveru koja je sačuvana na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **SV** BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### **Kamerans delar**

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| ① Motljusskydd    | ④ Monteringsmarkering      |
| ② Fokuseringsring | ⑤ Indikator för skärpedjup |
| ③ L-Fn-knapp      | ⑥ Avståndsindikator        |

### **Fokuseringsring**

Skjut framåt eller bakåt för att ändra fokuseringsmetod (bild [1](#) och [2](#)) (aktiveringsmekanism för manuell fokusering).

- **Läge där avståndsindikatorn inte kan ses (bild [1](#))**  
Objektivet används med det fokuseringsläge som har ställts in via kameran.
- **Läge där avståndsindikatorn kan ses (bild [2](#))**  
Objektivet används i MF-läge, oavsett vilket fokuseringsläge som har ställts in via kameran.  
Fokusera genom att vrida på objektivets fokuseringsring.

Skärpedjupet varierar med den bländare som valts med kameran och visas av indikatorn för skärpedjup på objektivet.

### **L-Fn-knapp**

AF slutar fungera under tiden då knappen är intryckt.

Det kan hända att du kan tilldela andra funktioner beroende på kameran som används. Se bruksanvisningen som följde med din kamera för närmare information.

**Montera motljusskyddet (bild [3](#))/**

**Förvara motljusskyddet (bild [4](#))**

För att ta av skyddet, vrid det medan du trycker på frigöringsknappen.

### **Anmärkningar om fotografering**

- Om autofokus (AF) inte går att använda bör du kontrollera vilket läge fokuseringsringen är i.
- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Fokusavståndet kan förändras när du skjuter fokuseringsringen.



- Avståndsindikatorn och indikatorerna för skärpedjup är endast avsedda som vägledning.

#### **Tekniska data**

Fattning	: Mikro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde:	17 mm (motsv. 34 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f1.2
Bildvinkel	: 65°
Objektivkonfigurering:	11 grupper, 15 objektiv
Bländaromfång	: f1.2 till f16
Fotograferingsavstånd:	0,2 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 390 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	: Max. diameter Ø 68,2 × längd 87 mm
Fattning för motljusskydd	: Bajonett
Filterfattningens diameter	: Ø 62 mm

- \* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

#### **Underhåll**

Blås bort damm på objektivet med en blåsborste som finns i handeln. Torka objektivet försiktigt med en linsduk.

#### **Obs! Läs noga igenom informationen nedan**



#### **Varningar: Säkerhetsföreskrifter**

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör OLYMPUS CORPORATION.

### För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

### • Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

Programvaran i detta objektiv kan innehålla programvara från tredje part. Programvara från tredje part är föremål för de villkor som fastställts av ägarna eller licensgivare av denna programvara, enligt vilken programvara tillhandahålls för dig.

De villkor och andra meddelanden för tredje parts programvara, om sådana finns, kan hittas i PDF-filen för programvarumedelanden som finns på

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsmsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için, kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve kolay ulaşılabir yerde saklayın.

### Parçaların isimleri

- |                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| ① Objektif başlığı | ④ Takma düzeni              |
| ② Odak halkası     | ⑤ Alan derinliği göstergesi |
| ③ L-Fn düğmesi     | ⑥ Mesafe göstergesi         |

### Odak halkası

Netleme yöntemini değiştirmek için kaydırın (Şek. 1 ve 2) (manuel netleme kavrama mekanizması).

- **Mesafe göstergesinin görülemediği konum (Şek. 1)**  
Objektif, fotoğraf makinesi tarafından ayarlanan netleme modunda çalışır.
- **Mesafe göstergesinin görülebildiği konum (Şek. 2)**  
Objektif, fotoğraf makinesi tarafından ayarlanan netleme modunu dikkate almadan MF modunda çalışır.  
Objektif odak halkasını çevirerek odaklayın.

Alan derinliği, fotoğraf makinesi ile seçilen diyaframa göre değişir ve objektifteki alan derinliği göstergesi tarafından görüntülenir.

### L-Fn düğmesi

Bu düğmeye basılırken AF çalışmayı durdurur. Fotoğraf makinenize bağlı olarak başka işlevler atayabilirsiniz. Ayrıntılar için fotoğraf makinenizle gelen kullanma kılavuzuna bakın.

### Başlığın takılması (Şek. 3)/

### Başlığın saklanması (Şek. 4)

Başlığı çıkarmak için, serbest bırakma mekanizmasına basarak döndürün.

### Çekim konusunda notlar

- Otomatik netleme (AF) kullanılamıyorsa odak halkasının kaydırma konumunu kontrol edin.
- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaşın ışığı objektif gövdesi, objektif başlığı, vb tarafından engellenebilir.
- Odak halkasını kaydırdığınızda netleme mesafesi değişebilir.
- Mesafe ve alan derinliği göstergeleri yalnızca kılavuz olarak kullanılır.

## Ana Özellikler

Objektif yuvası : Mikro Four Thirds yuva  
Odak mesafesi : 17 mm  
(35 mm fotoğraf makinesinde  
34 mm'ye denk)

Maks. diyafram : f1.2

Görüntü açısı : 65°

Objektif

konfigürasyonu : 11 grup, 15 objektif

İris kontrolü : f1.2 – f16

Çekim aralığı : 0,2 m – ∞ (sonsuz)

Odak ayarı : AF/MF geçişli

Ağırlık : 390 g (başlık ve kapak hariç)

Boyutlar : Maks. çap Ø 68,2 ×  
uzunluk 87 mm

Parasoley yuvası : Bayonet

Filtre takma

bölümü dış çapı : Ø 62 mm

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden  
haber verilmeden değiştirilebilir.

## Bakım

Objektifi piyasada satılan bir üfleyici ile tozdan  
arındırın. Objektif için, objektif temizleme  
kağıdıyla yumuşakça temizleyin.

## Önlemler:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Objektif ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Objektifi kapaksız bırakmayın. Objektifin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Objektifi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı objektifte toplanarak fotoğraf makinesi içinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu,  
OLYMPUS CORPORATION şirketinin ticari  
markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

### **Avrupa'daki müşteriler için**



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

### **• Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

Bu objektifteki yazılım, üçüncü taraf yazılımları içerebilir. Herhangi bir üçüncü taraf yazılımı, ilgili yazılımların sahipleri veya lisansörleri tarafından konulan hüküm ve koşullara tabidir.

Bu hükümler ve diğer üçüncü taraf yazılım bildirimleri, varsa,

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm> adresinde kayıtlı yazılım bildirim PDF dosyasında bulunabilir.

## **UK** ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

### **Назви деталей**

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| ① Бленда об'єктива   | ④ Мітка кріплення            |
| ② Кільце фокусування | ⑤ Індикатор глибини різкості |
| ③ Кнопка L-Fn        | ⑥ Індикатор відстані         |

### **Кільце фокусування**

Зсуньте, щоб змінити спосіб фокусування (рис. ① та ②) (механізм зчеплення ручного фокусування).

#### **• Положення, у якому не видно індикатор відстані (рис. ①)**

Об'єktiv працюватиме у режимі фокусування, встановленому фотокамерою.

#### **• Положення, у якому видно індикатор відстані (рис. ②)**

Об'єktiv працюватиме у режимі ручного фокусування, незалежно від встановленого фотокамерою режиму фокусування.

Встановіть фокус, обертаючи кільце фокусування об'єктива.

Сфокусуйтеся, прокрутивши кільце фокусування об'єктива. Глибина різкості залежить від значення діафрагми, вибраного на фотокамері, і її показано індикатором глибини різкості на об'єktivі.

### **Кнопка L-Fn**

АФ зупиняє функціонування, поки кнопку натиснуто.

Залежно від фотокамери можна призначити інші функції. Для отримання додаткової інформації дивіться інструкцію, що надається із фотокамерою.

### **Приєднання бленди (рис. ③)**

### **Зберігання бленди (рис. ④)**

Щоб зняти бленду, поверніть її, одночасно натискаючи фіксатор.

### **Примітки щодо зйомки**

- Якщо автоматичне фокусування недоступне, перевірте положення, у яке встановлено кільце фокусування.
- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.

- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом, блендою тощо.
- Під час зсування кільця фокусування фокусна відстань може змінюватись.
- Індикатори відстані та глибини різкості призначені лише в якості довідки.

### Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 17 мм (еквівалентна 34 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	: від f1.2
Кут зображення	: 65°
Конфігурація об'єктива	: 11 груп, 15 лінз
Керування діафрагмою	: від f1.2 до f16
Діапазон зйомки	: 0,2 м – ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 390 г (без бленди та кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 68,2 × довжина 87 мм
Кріплення бленди об'єктива	: байонет

Кріплення фільтра  
(діаметр різі) : Ø 62 мм

\* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

### Догляд

Видаліть пил з об'єктива за допомогою спеціальної груші, наявної у продажу. Злегка протріть об'єктив папером для чищення об'єктива.

**Запобіжні заходи: прочитайте наведене нижче**



### Попередження: заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS CORPORATION.

### Для покупців у Європі



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами. Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

### • Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку  
<http://www.olympus-europe.com>  
або зателефонуйте:  
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)  
+49 40 - 237 73 899 (платно)

Програмне забезпечення в цьому об'єктиві може містити програмне забезпечення сторонніх розробників. Будь-яке програмне забезпечення сторонніх розробників надається та використовується на умовах, передбачених та визначених власниками або ліцензіарами.

Ці умови та інші зауваження третіх сторін, якщо такі є, можуть бути знайдені в довіднику зауважень щодо програмного забезпечення, який знаходиться у файлі PDF, збереженому на

веб-сайті <http://www.olympus.co.jp/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## للعلاء في أوروبا



يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم  
عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية  
والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات  
المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد  
الأوروبي.

برجاء عدم القاء المعدات في النفايات المنزلية.  
برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في  
دولتك للتخلص من هذا المنتج.

## • الدعم التقني للعلاء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)

237 73 899 - 49 40 + (بمقابل مادي)

يحتوي البرنامج الخاص بهذه العدسة على برنامج من أطراف  
خارجية. يخضع أي برنامج لأطراف خارجية للشروط والأحكام  
التي يفرضها المالكون أو أصحاب رخصة هذا البرنامج، والتي  
بموجبها تم تقديم هذا البرنامج إليك.  
يمكن العثور على هذه الشروط وأي إخطارات خاصة ببرامج  
لأطراف خارجية، في حالة وجودها، في الإخطار الخاص بالبرنامج  
في صيغة ملف PDF محفوظ على

[http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/  
digicamera/download/notice/notice.cfm](http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm)

هذا المنتج يستخدم كود مصدر  $\mu$ T-Kernel تحت شروط منتدى  
T-Engine ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## المواصفات الأساسية

### التركيب

مسافة الضبط البؤري

: مثبت Micro Four Thirds

: 17 ملم (ما يعادل 34 ملم على

كاميرا 35 ملم)

: f1.2

: 65°

: 11 مجموعة، 15 عدسة

: f1.2 إلى f16

: 0.2 مترًا إلى ∞

(ما لا نهاية)

: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/

التركيز اليدوي للبؤرة

: 390 جم (بدون غطاء العدسة

وغطاء الكاميرا)

: أقصى قطر Ø 68.2 ×

الطول 87 ملم

: موضع تركيب غطاء العدسة

: ذو سنون

: قطر السن اللولبي لتركيب المرشح Ø 62 مم

\* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة

المصنعة.

## الصيانة

انفخ التراب بعيدًا عن العدسة باستخدام أحد المنافخ المتوفرة بالأسواق. فيما يختص بالعدسة، امسح برفق باستخدام ورقة تنظيف عدسات.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي



تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

Micro Four Thirds وشعار Micro Four Thirds

هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة

OLYMPUS CORPORATION.

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

### أسماء الأجزاء

- ① غطاء العدسة
- ② حلقة ضبط البؤرة
- ③ زر L-Fn
- ④ مؤشر التركيب
- ⑤ مؤشر عمق النطاق
- ⑥ مؤشر المسافة

### حلقة ضبط البؤرة

حرّكها لتغيير طريقة التركيز البؤري (الشكل 1 و 2) (آلية قابض التركيز البؤري اليدوي).

• **الموضع الذي لا يمكن فيه رؤية مؤشر المسافة (الشكل 1)**  
سوف تعمل العدسة في وضع التركيز البؤري المحدد من قبل الكاميرا.

• **الموضع الذي يمكن فيه رؤية مؤشر المسافة (الشكل 2)**  
سوف تعمل العدسة في وضع MF، بغض النظر عن وضع التركيز البؤري المحدد من قبل الكاميرا.

قم بالتركيز البؤري بواسطة تدوير حلقة ضبط البؤرة الخاصة بالعدسة.

يختلف عمق النطاق حسب الفتحة المحددة مع الكاميرا ويظهر عن طريق مؤشر عمق النطاق على العدسة.

### زر L-Fn

يتوقف التركيز البؤري التلقائي AF عن العمل أثناء الضغط على الزر.

قد يمكنك تخصيص وظائف أخرى اعتماداً على الكاميرا الخاصة بك. للحصول على التفاصيل، راجع دليل التعليمات المرفق مع الكاميرا الخاصة بك.

### تركيب الغطاء (الشكل 3) / تخزين الغطاء (الشكل 4)

لإزالة الغطاء، قم بتدويره أثناء الضغط على زر التحرير.

### ملاحظات حول التصوير

- إذا كان التركيز البؤري التلقائي (AF) غير متوفر، تحقق من موضع انزلاق حلقة ضبط البؤرة.
- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة، وغطاء العدسة، الخ.
- قد تتغير مسافة التركيز البؤري عندما تقوم بتحريك حلقة ضبط البؤرة.
- مؤشر المسافة ومؤشر عمق النطاق عبارة عن دليل فقط.

## KR 사용설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.  
사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고  
안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는  
사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여  
주십시오.

### 각부 명칭

- |           |           |
|-----------|-----------|
| ① 렌즈 후드   | ④ 마운트 인덱스 |
| ② 초점 링    | ⑤ 심도 표시   |
| ③ L-Fn 버튼 | ⑥ 거리 표시기  |

### 초점 링

밀어서 초점 방법 (그림 ① 및 ②) 을  
변경하십시오 (수동 초점 클러치 메커니즘).

- **거리 표시기가 보이지 않는 위치 (그림 ①)**  
렌즈는 카메라에서 설정된 초점 모드에서  
작동합니다.
- **거리 표시기가 보이는 위치 (그림 ②)**  
렌즈는 카메라에서 설정된 초점 모드와 상관  
없이 MF 모드에서 작동합니다.  
렌즈 초점 링을 돌려 초점을 맞춥니다.  
심도는 카메라에서 선택한 조리개에 따라  
달라지고 렌즈의 심도 표시에 표시됩니다.

### L-Fn 버튼

이 버튼을 누르면 AF 기능이 정지됩니다.  
카메라에 따라 다른 기능을 할당할 수도  
있습니다. 자세한 내용은 카메라와 함께  
제공되는 사용 설명서를 참조하십시오.

### 후드 부착하기 (그림 ③)/ 후드 보관하기 (그림 ④)

후드를 제거하려면, 릴리스를 누른 채 후드를  
돌립니다.

### 촬영시 주의사항

- 자동 초점(AF)을 사용할 수 없는 경우, 초점  
링의 슬라이딩 위치를 확인하십시오.
- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를  
사용할 때에는 사진 가장자리가 잘릴 수  
있습니다.
- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이  
렌즈나 렌즈후드 등에 의해 가려질 수  
있습니다.
- 초점 링을 밀 때 초점 거리가 바뀔 수  
있습니다.
- 거리 표시 및 심도 표시는 참고용으로만  
사용하십시오.

## 주요 사양

마운트	: 마이크로 Four Thirds 마운트
초점 거리	: 17 mm(35 mm 필름 환산 34 mm해당)
최대 조리개 값	: f1.2
화각	: 65°
렌즈 구성	: 11군 15매
조리개 제어	: f1.2 ~ f16
촬영 거리	: 0.2 m ~ ∞ (무한대)
초점 조정	: AF/MF전환 가능
무게	: 390 g (후드, 캡 제외)
최대 직경 x 길이	: Ø 68.2 x 87 mm
렌즈 후드 마운트	: 바요네트식
필터 사이즈	: Ø 62 mm

\* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

## 유지관리

렌즈에 붙어 있는 먼지는 시판되는 블로어를 사용해 제거합니다. 렌즈는 렌즈 클리닝 페이퍼로 부드럽게 닦습니다.

## 주의 반드시 읽어주십시오.

### 경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds 및 Micro Four Thirds 로고는 OLYMPUS CORPORATION 의 상표 또는 등록 상표입니다.

## **OLYMPUS KOREA CO., LTD.**

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

Tel. 1544-3200

이 렌즈의 소프트웨어에는 타사 소프트웨어가 포함되어 있을 수 있습니다. 타사 소프트웨어는 소프트웨어를 제공한 소유자 또는 라이선스 보유자가 부과한 조건의 적용을 받습니다. 이러한 조건 및 기타 타사 소프트웨어 고지가 있는 경우,

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>에 저장되어 있는 소프트웨어 고지 PDF 파일에 나와 있습니다.

## CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。

為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 各部位名稱

- |           |          |
|-----------|----------|
| ① 鏡頭遮光罩   | ④ 安裝指示標誌 |
| ② 對焦環     | ⑤ 景深指示   |
| ③ L-Fn 按鈕 | ⑥ 距離指示   |

### 對焦環

滑動以改變對焦方法（圖 ① 與 ②）（手動對焦離合機制）。

- **看不到距離指示的位置（圖 ①）**  
鏡頭會以相機設定的對焦模式操作。
- **看得到距離指示的位置（圖 ②）**  
不論相機設定的對焦模式為何，鏡頭都會以 MF 模式操作。  
請以轉動鏡頭對焦環的方式對焦。  
景深根據使用照相機所選光圈的不同而異，並通過鏡頭上的景深指示顯示。

### L-Fn 按鈕

按壓此按鈕時，AF 將停止作用。

視您的相機而定，您也許可以指定其他功能。詳細資訊請參閱相機隨附的使用手冊。

### 安裝遮光罩（圖 ③）/存放遮光罩（圖 ④）

若要取下遮光罩，請按住解鎖按鈕並同時旋轉遮光罩。

### 拍攝時的注意事項

- 如果自動對焦（AF）無法使用，請檢查對焦環的滑動位置。
- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 當您滑動對焦環時，對焦距離可能會改變。
- 距離和景深指示僅用作參考。

## 主要規格

安裝	: 微距 Four Thirds 安裝
焦距	: 17 毫米 (相當於 35 毫米照相機的 34 毫米鏡頭)
最大光圈	: f1.2
視角	: 65°
鏡頭結構	: 11 組 15 枚
光圈範圍	: f1.2 ~ f16
拍攝距離	: 0.2 米 ~ ∞ (無限遠)
對焦方式	: AF/MF 轉換
重量	: 390 克 (不含鏡頭遮光罩和鏡頭蓋)

外形尺寸 最大直徑 × 長度：  
Φ68.2 × 87 毫米

鏡頭罩固定裝置 : 卡口式  
濾光鏡安裝螺紋直徑: Φ62 毫米

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

## 保養

請使用市售的橡皮吹氣球清除鏡頭上的灰塵。鏡頭上的灰塵可用拭鏡紙輕輕地擦拭。

注意：請務必閱讀



### 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 OLYMPUS CORPORATION 的商標或註冊商標。



## ● 奧林巴斯香港中國有限公司

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號

朗豪坊辦公大樓 L-4207室

客戶服務熱線：+852-2376-2150

傳真：+852-2375-0630

E-mail: [cs.ohc@olympus-ap.com](mailto:cs.ohc@olympus-ap.com)

<http://www.olympus.com.hk>

本鏡頭中的軟體可能包含第三方軟體。任何第三方軟體均符合其版權所有者或許可證發行者規定的條款和條例。

這些條款和其他第三方軟體通知可以在網站

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

中所儲存的軟體通知 PDF 檔案中找到。

## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ของ Olympus เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำนี้ก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

### ชื่อชิ้นส่วน

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| ① สูดเลนส์  | ④ เมทอินเด็กซ์     |
| ② แหวนโฟกัส | ⑤ ตัวบอกระยะชัดลึก |
| ③ ปุ่ม L-Fn | ⑥ ตัวเลขบอกระยะ    |

### แหวนโฟกัส

เลื่อนเพื่อเปลี่ยนวิธีการโฟกัส (ภาพที่ ① และ ②) (กลไกคลัทช์ของการโฟกัสด้วยตัวเอง)

- **ตำแหน่งซึ่งไม่แสดงตัวเลขบอกระยะ (ภาพที่ ①)**  
เลนส์จะทำงานในโหมดโฟกัสที่ตั้งโดยกล้อง
- **ตำแหน่งซึ่งแสดงตัวเลขบอกระยะ (ภาพที่ ②)**  
เลนส์จะทำงานในโหมด MF ไม่ว่าจะตั้งค่าโหมดโฟกัสในกล้องเป็นแบบใดก็ตาม โฟกัสด้วยการหมุนแหวนปรับโฟกัสที่เลนส์

ระยะชัดลึกจะแตกต่างกันออกไปตามขนาดของรูรับแสงที่เลือกปรับค่าไว้ที่ตัวกล้อง และแสดงไว้ด้วยสัญลักษณ์บอกระยะชัดลึกบนตัวเลนส์

### ปุ่ม L-Fn

AF จะหยุดทำงานเมื่อมีการกดปุ่ม ท่านสามารถที่จะกำหนดฟังก์ชันอื่นๆ ได้โดยขึ้นอยู่กับกล้องของท่าน ดูรายละเอียดได้ที่คู่มือแนะนำการใช้งานที่มาพร้อมกับกล้องของท่าน

### การติดตั้งฮู๊ด (ภาพที่ ③)/

### การเก็บฮู๊ด (ภาพที่ ④)

วิธีการถอดฮู๊ด ให้หมุนในระหว่างที่กดปุ่มปลดล็อค

### หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- หากไม่สามารถใช้โฟกัสอัตโนมัติ (AF) ให้ตรวจสอบตำแหน่ง (การเลื่อนเข้าออก) ของแหวนปรับโฟกัส
- ขอบของภาพอาจถูกตัดออกหากใช้ฟิลเตอร์มากกว่าหนึ่งชั้นหรือใช้ฟิลเตอร์แบบหนา
- เมื่อใช้แฟลช แสงแฟลชอาจจะถูกกันโดยตัวเลนส์ ฮู๊ดเลนส์ ฯลฯ

- ระยะโฟกัสอาจเปลี่ยนเมื่อท่านเลื่อนแหวนโฟกัส
- ตัวเลขบอกระยะ และระยะชัดลึก แสดงไว้เพื่อเป็นแนวทางเท่านั้น

### ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

เมาท์	: เมาท์ Micro Four Thirds
ทางยาวโฟกัส	: 17 มม. (เทียบเท่า 34 มม. ของกล้อง 35 มม.)
รูรับแสงกว้างสุด	: f1.2
องศารับภาพ	: 65°
รูปแบบเลนส์	: 11 กลุ่ม 15 เลนส์
การควบคุม	
ช่องรับแสง	: f1.2 ถึง f16
ระยะการถ่ายภาพ	: 0.2 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)
การปรับโฟกัส	: การสลับ AF/MF
น้ำหนัก	: 390 กรัม (ไม่รวมชุด และฝาปิด)
ขนาด	: เส้นผ่านศูนย์กลาง สูงสุด $\varnothing$ 68.2 × ความยาว 87 มม.

เมาท์สำหรับใส่

เลนส์สุด : แบบเขียว

ขนาดฟิลเตอร์ :  $\varnothing$  62 มม.

\* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่  
ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระ  
ผูกพันของผู้ผลิต

### การดูแลรักษา

เป่าฝุ่นละอองออกจากเลนส์ด้วยอุปกรณ์เป่าลมที่มีจำหน่ายทั่วไป สำหรับตัวเลนส์ ให้เช็ดเบาๆ ด้วยกระดาษเช็ดเลนส์

**ข้อควรระวัง: โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน**

**⚠ คำเตือน: ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย**

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- ระวังอย่าวางเลนส์ทิ้งไว้โดยไม่ปิดฝาลังงานจากแสงโซลาหรือพระอาทิตย์ที่ส่องผ่านเลนส์ อาจก่อให้เกิดความร้อนจนถึงไฟไหม้ได้

- ระวังอย่าหันเลนส์ไปทางดวงอาทิตย์ แสงแดดหรือแสงอาทิตย์ที่ส่องผ่านมาบรรจบกันภายในเลนส์ และผ่านไปที่โฟกัสภายในกล้อง ความร้อนที่เกิดขึ้นจะทำให้กล้องเสียหายและเกิดไฟลลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ OLYMPUS CORPORATION

#### OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.

บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด  
23/112 อาคารสรชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)  
ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา  
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย  
โทรศัพท์: (66) 2-787-8200  
อีเมล: [imaging.oth@olympus-ap.com](mailto:imaging.oth@olympus-ap.com)

ซอฟต์แวร์ในเลนส์รุ่นนี้อาจมีอยู่ในซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่น ซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีเงื่อนไขและข้อตกลงที่กำหนดขึ้น โดยเจ้าของหรือผู้ออกใบอนุญาตของซอฟต์แวร์ดังกล่าวที่มีมาให้

ข้อตกลงและประกาศซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีอยู่ในไฟล์ PDF ประกาศซอฟต์แวร์ที่บันทึกอยู่ที่

<http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## VI CÁC HƯỚNG DẪN

Cám ơn bạn đã mua sản phẩm Olympus này. Để đảm bảo an toàn, vui lòng đọc sách hướng dẫn sử dụng này thật kỹ trước khi dùng, và giữ sách trong tầm tay để tham khảo sau này.

### Tên các bộ phận

- |                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| ① Loa che nắng | ④ Chỉ số ngắm               |
| ② Vòng lấy nét | ⑤ Chỉ báo độ sâu trường ảnh |
| ③ Nút L-Fn     | ⑥ Chỉ báo khoảng cách       |

### Vòng lấy nét

Trượt để thay đổi phương pháp lấy nét (Hình [1] và [2]) (chế độ khớp lấy nét thủ công).

#### • Vị trí không thể nhìn thấy chỉ báo khoảng cách (Hình [1])

Ống kính sẽ vận hành ở chế độ lấy nét được cài đặt bằng máy ảnh.

#### • Vị trí có thể nhìn thấy chỉ báo khoảng cách (Hình [2])

Ống kính sẽ hoạt động ở chế độ MF, bất kể chế độ lấy nét được cài đặt bằng máy ảnh. Lấy nét bằng cách xoay vòng lấy nét ống kính.

Độ sâu trường ảnh khác nhau tùy vào khẩu độ được chọn bằng máy ảnh, và được hiển thị qua chỉ báo độ sâu trường ảnh trên ống kính.

### Nút L-Fn

AF dừng hoạt động khi nhấn nút.

Bạn có thể ấn định các chức năng khác tùy theo máy ảnh. Để biết thêm chi tiết, xem sách hướng dẫn được kèm theo máy ảnh.

### Gắn loa (Hình [3])

### Cất giữ loa (Hình [4])

Để tháo loa, xoay loa khi đang nhấn mở.

### Ghi chú về việc chụp

- Nếu lấy nét tự động (AF) không khả dụng, kiểm tra vị trí trượt của vòng lấy nét.
- Các cạnh của ảnh chụp có thể được cắt bỏ nếu sử dụng nhiều hơn một bộ lọc hoặc sử dụng bộ lọc dày.
- Khi sử dụng flash, đèn flash có thể bị chặn bởi thân ống kính, loa che nắng, v.v...
- Có thể thay đổi khoảng cách lấy nét khi bạn trượt vòng lấy nét.
- Chỉ báo khoảng cách và chỉ báo độ sâu trường ảnh được thiết kế chỉ để chỉ dẫn.

## Các đặc điểm kỹ thuật chính

Ngàm	: Ngàm Micro Four Thirds
Tiêu cự	: 17 mm (tương đương với 34 mm trên máy ảnh 35 mm)
Khẩu độ tối đa	: f1.2
Góc ảnh	: 65°
Cấu hình ống kính	: 11 nhóm, 15 thấu kính
Kiểm soát màn sập	: f1.2 đến f16
Khoảng cách chụp	: 0,2 m đến $\infty$ (vô cực)
Điều chỉnh lấy nét	: Chuyển đổi AF/MF
Trọng lượng	: 390 g (trừ loa và nắp)
Kích thước	: Đường kính tối đa $\varnothing$ 68,2 × chiều dài 87 mm
Ngàm loa che nắng	: Bayonet
Đường kính ren gắn bộ lọc	: $\varnothing$ 62 mm

\* Đặc điểm kỹ thuật sẽ thay đổi không báo trước hoặc không có bất kỳ nghĩa vụ nào từ phía nhà sản xuất.

## Bảo quản

Thổi sạch bụi trên ống kính bằng dụng cụ thổi bụi có sẵn. Đối với ống kính, nhẹ tay lau bằng giấy lau ống kính.

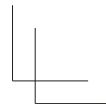
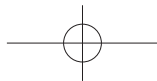
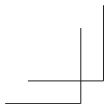
## Biện pháp phòng ngừa: Chắc chắn đọc kỹ những điều sau đây



### Cảnh báo: Các biện pháp an toàn

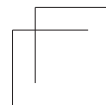
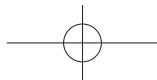
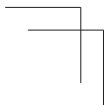
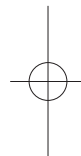
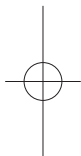
- Không nhìn mặt trời qua ống kính. Điều này có thể gây mù mắt hoặc suy giảm thị lực.
- Không để ống kính mà không đậy nắp. Nếu ánh sáng mặt trời hội tụ qua thấu kính, có thể dẫn đến hỏa hoạn.
- Không hướng ống kính máy ảnh về phía mặt trời. Ánh sáng mặt trời sẽ hội tụ và tập trung bên trong máy ảnh, có thể gây hư hỏng hoặc hỏa hoạn.

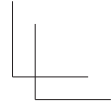
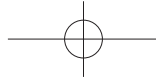
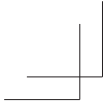
Logo Micro Four Thirds và Micro Four Thirds là nhãn hiệu thương mại hoặc nhãn hiệu thương mại đã đăng ký của OLYMPUS CORPORATION.



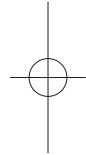
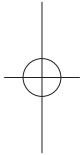
Phần mềm trong ống kính này có thể bao gồm phần mềm của bên thứ ba. Phần mềm của bên thứ ba phải tuân theo các điều khoản và điều kiện do chủ sở hữu hoặc người cấp phép của phần mềm đó áp đặt, mà theo các điều kiện và điều khoản đó, phần mềm được cung cấp cho bạn.

Các điều khoản và thông báo phần mềm của bên thứ ba, nếu có, có thể tìm thấy trong tệp PDF thông báo phần mềm được lưu trữ tại <http://www.olympus.co.jp/en/support/fmsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

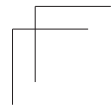
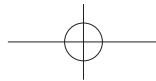
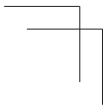




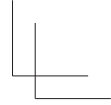
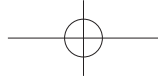
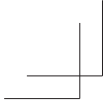
**MEMO**



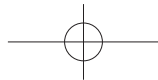
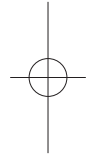
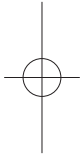
**106**



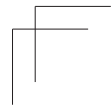


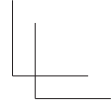
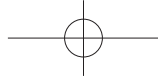
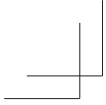


**MEMO**

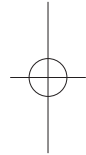
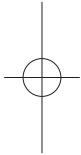


**107**





**MEMO**



**108**

